

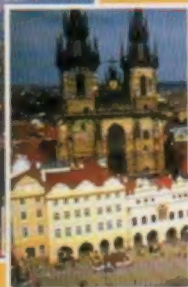


اللغة التشيكية

منتدى
اقرأ
الثقافي

www.iqra.ahlamontada.com

ترجمان - قواعد - مواد



دار الشرق المربع

بۆيەبەزەندى جۇمھۇر كىتەپ سەردارى: (مۇنتىدى ئاقرا ئىتقافى)

تەمبىل ئىتقاف كىتەپ راجە: (مۇنتىدى ئاقرا ئىتقافى)

پىراي دائىرە كىتەپچە مەتلىق سىراجە: (مۇنتىدى ئاقرا ئىتقافى)

www.iqra.ahlamontada.com



www.iqra.ahlamontada.com

لىككىتەپ (كوردى ، عربى ، فارسى)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طبعة جديدة

محفوظة
جميع الحقوق

يمنع طبع هذا الكتاب أو جزء منه بكل طرق
الطبع والتصوير والنقل والترجمة والتسجيل
المرئي والمسموع والحاسوبي وغيرها من
الحقوق إلا بإذن خطي من الناشر

دار الشارقة العربية

للطباعة والنشر والتوزيع

الرقم الدولي : 5 - 231 - 61 - 9953 ISBN

الموضوع : لغات

المعنون : اللغة التشيكية

المؤلف : وليد شاهين

الصفحات : 160 صفحة

لبنان - بيروت - ص.ب : 11/6918 الرمز البريدي 11072230

هاتف : 01 791668

سورية - حلب - ص.ب : 415 هاتف : 2116441 / 2115773

فاكس : 2125966



سلسلة تعليم اللغات للجميع
بأسلوب منهجي مبتكر

اللغة التشيكية

ترجمان وقواعد ومحادثة

إعداد
وليد شاهين

دار النشر والعربية

مقدمة

يفخر الشعب التشيكي بتاريخه الحافل والمثير وبإسهاماته في التراث الثقافي الأوروبي . وتشمل قائمة مشاهيرهم الملك الطيب فينسلاس الذي أنشأ الكثير من المؤسسات الخيرية وتبوأ مركزاً عظيماً في التاريخ التشيكي، والمفكر الشهيد يان هوس الذي كان أول من وضع قواعد كتابة اللغة التشيكية، والمصلح الاجتماعي والديني كومنسيوس، والمؤرخ بالاسكي، وفي مجال الموسيقى برزت أسماء لامعة مثل دفوراك وسميتانا وياناسك، وفي الأدب كان هناك الشعراء كولار ونيرودا والكاتب المسرحي العالمي كاريل تشايك، والأديب الحديث ورئيس الجمهورية السابق فاكلاف هافيل، وبرز في الفن الرسامان سрмаك وسفاينسكي والنحات ميلبيك، كما لعمت في العلوم والصناعة أسماء أخرى . والعاصمة التشيكية براغ هي إحدى أقدم وأعظم مدن أوروبا بكاتدرائيتها المهيبة وقلعتها الساحرة وتضم أقدم جامعة أوربية شمال جبال الألب .

تشكل التشيكية مع أخواتها السلوفاكية والبولونية الفرع الغربي من اللغات السلافية . ويتحدث بالتشيكية اليوم أكثر من تسعة ملايين إنسان موزعين على جمهورية التشيك وأقسام من سلوفاكيا وبولونيا وأوكرانيا وفي المهجر حيث توجد جاليات تشيكية مهمة في النمسا وألمانيا وفرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة . واللغة التشيكية هي إحدى اللغات الصعبة بسبب قواعد تصريف الأسماء والصفات والضمائر، وأساليب تصريف الأفعال . إلا أنها على تعقيدها ليست بعيدة المنال، إذ يمكن للمتعلم المواظب أن يصل إلى مرحلة معقولة جداً في فهم جوانب اللغة، لاسيما تلك المكتوبة منها . وهي لغة حية ومتداولة يمكن سماعها على الأتنية الإذاعية والتلفزيونية وقراءتها عبر مختلف المطبوعات . وهي تعتمد

على الحرف اللاتيني (كمعظم اللغات الأوروبية) مما يسهل من تعلمها .
وقد وضعت هذا الكتاب بهدف تعليم مبادئ ومفردات اللغة التشيكية للطلاب ورجال الأعمال والمسافرين العرب الذين تضطربهم ظروف أعمالهم للانتقال أو العيش في ذلك البلد الجميل ، جمهورية التشيك . ولما كان من الصعوبة إيجاد مدرّسين أو دورات تعليم لهذه اللغة في البلاد العربية يأتي هذا الكتاب ليحل لهم الكثير من صعوبات تعلم اللغة والتحدث بها .
فبالنسبة للفظ تحوي اللغة التشيكية عدة ألفاظ وتراكيب صوتية غير مألوفة في لغتنا العربية ، ولكنني حاولت أن أقربها ما أمكن إلى طريقة لفظها الصحيحة . ويمكن دائماً الرجوع إلى القسم الأول من الكتاب حيث توجد الحروف والألفاظ كلما صادفت المتعلم عثرة في طريقة لفظ كلمة ما .
وقد حاولت في شرح القواعد أن أنهج أسلوباً تدريجياً بحيث تعتمد كل فقرة جديدة على ما سبقها من فقرات وقواعد درسها القارئ لكي يتمكن من بناء مراحل تعلمه خطوة خطوة . وإن تعلم اللغة بهذه الطريقة ، مع استخدام قاموس مناسب كفيل بأن يصل بالمتعلم إلى مرحلة يتمكن فيها من فهم اللغة المكتوبة . أما التحدث باللغة فيتطلب ممارسة أكثر واستماعاً أكبر لنصوص ومحادثات بهذه اللغة ، وهذه المرحلة تأتي غالباً بعد تعلم اللغة المكتوبة .
وأخيراً فمن المعلوم أنه لا يمكن اختزال لغة شعب ضمن كتاب متواضع كهذا ، ولكنها على الأقل خطوة أولية لمساعدة من أراد تعلمها ، بحيث يمكنه مستقبلاً أن يعتمد على الكثير مما تعلمه في هذا الكتاب لتطوير معرفته بتلك اللغة .

المؤلف

الحروف واللفظ

الحروف الصوتية (حروف العلة)

[a] تلفظ كالألف العربية المفخمة في كلمات /دار، ساق، بارد/ مثل حرف الجر (على) /نا/ na

[á] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مدٍّ أطول، مثل : فجأةً /ناهلة/ n?hle .

[e] [ě] يلفظان كالكسرة العربية في كلمات /قِف، سِر/، مثل : الكرفس /سيلر/ celer، ملابس /أودف/ oděv .

[é] يلفظ باء متحركة بياء أخرى /يـ/ كما في اسم /بيير/، مثل : شوربة /بوليفكا/ polévka .

[i] [y] يلفظ هذان الحرفان كالكسرة العربية في كلمات /مِن، شِدَّة، صِبا/ كما في كلمات : سهلٌ، منبسطٌ /روڤينا/ rovina، رمز /سيمبول/ symbol .

[?] [?] يلفظ هذين الحرفين كالياء العربية في كلمات /تبين، ريف، كيس/ مثل : قرن (مئة عام) /ستوليتي/ stóletí، متجمد /مرازيني/ mrazení .

[o] كالواو العربية في كلمات /موت، روح، قول/ حين تنطق بالعامية (أي حين لا تقع علامة الفتح على الحرف الأول) مثل : دراجة /كولو/ kolo .

[?] يلفظ كالحرف السابق ولكن مع مدٍّ أطول، مثل : بالون /بالون/ bal?n . ويرد هذا الحرف كثيراً مع كلمات مأخوذة عن لغات أجنبية .

[u] كالضمة العربية في كلمات /ثُمَّ، قُبْلَة، كُرَّة/ مثل : ثاني /دُرْهي/ druh? .

[?] [ů] يلفظ هذان الحرفان كالواو العربية في كلمات /فانوس، بوم، ثوم/ وقد اصطَلَحنا على وضع سكون فوق حرف الواو أثناء الكتابة اللفظية لتمييزه عن لفظ الحرف o . مثل : كرسي /ستول/ stůl، شهر شباط (فبراير) /أونور/ ?nor .

الحروف الساكنة :

[b] يلفظ كالباء /ب/ مثل : فرس /كويلا/ kobyła .

[c] يلفظ /ت + س/ مثل : لطمة أو صفة /فاتسكا/ facka .

[č] يلفظ /ت + ش/ مدغمة كحرفي ch الإنكليزيين أو حرف č التركي، مثل : حلق /كرتشني/ krčn' .

[d] كالذال /د/ مثل : قاسي أو صلب /أودولني/ odoln' .

[d'] كالحرف السابق ولكن مخففاً وأقرب إلى الذال /ذ/ مثل : شيطان /دايل/ d'bel .

[f] يلفظ كالفاء /ف/ مثل : مقالة /ستاف/ staf .

[g] يلفظ كالجيم المصرية /ج/، وغالباً ما يرد في كلمات مأخوذة من مصدر أجنبي، مثل : جنرال أو قائد جيش /جيزال/ general .

[h] يلفظ كالهاء /هـ/ مثل : فحم /أوهل/ uhel .

[j] يلفظ كالياء المتحركة /يَ، يُّ، يِ/ بحسب ما يرد بعده من حروف صوتية مثل : يدخل /جيت/ vej't ، تفاحة /يابلكو/ jablko ، لبن الزبادي /يوغورت/ jogurt . أو يلفظ كالياء الساكنة إذا أتى في آخر الكلمة /مثل : حد فاصل /أوكراي/ okraj .

[k] يلفظ كالكاف /ك/ مثل : عميق /هلونوكي/ hlubok' .

[l] يلفظ كاللام /ل/ مثل : إنسان أو شخص /تشلوفك/ člověvk .

[m] يلفظ كالميم /م/ مثل : هنا /توم/ tom ، منزل /دوم/ dom .

[n] يلفظ كالنون /ن/ مثل : بناء ، معمار /كامنيك/ kamen'k .

[ŋ] يلفظ كسابقه ولكن مخففاً وأقرب إلى حروف الغنة، مثل : صدر /نادرا/ ŋadra .

[p] يلفظ كالباء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثّل في الكتابة الصوتية

بحرف باء فوقه ثلاث نقاط /پ/، مثل : سميذ /كروپيتسه/ .krupice .
[q] يلفظ /ك/ ولكنه نادر الاستعمال في التشبيكية ويقتصر على الكلمات ذات المنشأ الأجنبي .

[r] يلفظ كالراء /ر/ مثل : خشن /درسني/ .drsn?
[ʃ] بدعى بالراء المدحرجة وهو يلفظ ما بين الراء واللام بحيث يلامس اللسان سقف الحلق، مثل : شهر تشرين الأول (أكتوبر) /رين/ .ʃʃen .

[s] يلفظ كالسين /س/ مثل : عظم /كوست/ .kost .

[ʃ] يلفظ كالشين /ش/ مثل : حافة النافذة /ليشتا/ .lišta .

[t] يلفظ كالتاء /ت/ مثل : رياضي /آتلت/ .atlet .

[tʃ] يلفظ كالتاء المخففة وأقرب إلى التاء مثل : شبكة /سيت/ .sitʃ .

[v] يلفظ كالفاء بضم الشفتين وقذف الهواء بينهما، ويمثل في الكتابة الصوتية بحرف فاء فوقه ثلاث نقاط /ڤ/ مثل : معدن /كوڤ/ .kov .
[w] نادر جداً ويستخدم في الكلمات ذات المصدر الأجنبي ويلفظ كسابقه /ڤ/ .

[x] يلفظ /ك + س/ وهو قليل الاستخدام، ونجده في كلمات مثل : الحد الأعلى /ماكسمالني/ .maximʃlnʃ .

[z] يلفظ كالزاي أو الزين /ز/ مثل : التخدير /ناركوزا/ .narkʃza .

[ʒ] يلفظ كالجيم المخففة وأقرب إلى الشين، مثل : إعاقة /پركاجكا/ .překʃžka .

الحروف الصوتية المركبة :

[au] تلفظ /آو/ كما في : سيارة /آوتو/ .auto .

[eu] تلفظ /يو/ مخففة كما في كلمة : محايد /نيوترالني/ .neutrʃlni .

[ou] أقرب ما تكون إلى لفظه /أو/ مثل : الأمل /دوفات/ .doufat .

[aj] [ɔj] يلفظا /آي/ مثل : منطقة /كراي/ kraj ، جنة /راي/ r'aj .

[ej] تلفظ كحرف e الممدود والمتهي بالحرف i ، مثل : يعطي /دي/ dej .

[ij] [ɔj] [ɔj] تلفظ هذه المقاطع كحرف i الممدود، مثل : مشروب

/بي/ pij ، سيفادر /فيدِه/ vyjde .

[oj] يتألف هذا التركيب من لفظتي /أو + ي/ فنقول : جيش /فونسكو/

vojsko .

[uj] [ɔj] يلفظ هذان المقطعان /أو + ي/ مثل : يشتري /كوپوي/ kupuj ،

خاصني /موي/ mɔj .

الحروف الساكنة المركبة :

[ch] يلفظ هذا التركيب كالخاء، مثل : خبز /خليب/ chleb .

[dz] يلفظ /د + ز/ ولكن مخففة ومدخمة، مثل : الخريف /هودزيم/

podz'm .

[dž] يلفظ كالجيم العربية، مثل : مريى أو مرملاد /جيم/ džem ، إبريق

/جبان/ džban .

ملاحظات :

1- حين يأتي الحرف z في بداية الكلمة فعلى الأغلب لا يلفظ، مثل : هم

يكونون /مو/ jsou ، اسم /مينو/ jméno .

2- في نهاية الكلام يخفف نطق الحروف كما يلي : الحرف b يخفف إلى

/ب/ مثل : شجرة البلوط /دوب/ dub ، الحرف d يخفف إلى /ت/

مثل : جوع /هلات/ hlad ، الحرف v يخفف إلى /ف/ مثل : أسد

/لف/ lev ، الحرف z يخفف إلى /س/ مثل : سؤال /دوتاس/

dotaz ، الحرف ž يخفف إلى /ش/ مثل : مسكين /نوش/ nûž ،

الحرف d يخفف إلى /ت/ مثل : سفينة /لوث/ lod، الحرف h
يخفف إلى /خ/ مثل : المحتويات /أوبساخ/ obsah.

3- تعد الحروف q, w, x وإلى حد ما الحرفان g, f غريبة عن الأبجدية
التشبيكية.

4- الكلمات التي يبدأ أصلها اللاتيني بالحرفين qu تبدأ في التشبيكية
بالحرفين kv. ويتحول التركيب الحرفي اللاتيني ph إلى f في
التشبيكية، بينما يتحول التركيب الحرفي اللاتيني th غالباً إلى t أو
يلفظ /ت/ حتى وإن بقي على حاله.

5- ترتب حروف الأبجدية التشبيكية حسب التسلسل التالي : a, ?, b, c,
č, d, đ, e, é, ě, f, g, h, ch, i, ?, j, k, l, m, n, ň, o, ?, p, q, r, ř,
s, š, t, ť, u, ?, ů, v, w, x, y, ?, z, ž

6- تستخدم الحروف الكبيرة في :

أ- في بداية الكلام، وبعد النقاط وعلامات الاستفهام والتعجب.

ب- في بداية أسماء العلم، وفي اختصارات معينة.

ت- الحرف الأول من الكلمة الأولى من العنوان.

وترتيب الحروف الكبيرة في الأبجدية هو :

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W,
X, Y, Z

جنس الكلمات

تتبع الكلمات التشبيكية (من أسماء وصفات وضمائر) ثلاثة أجناس متميزة
هي المذكر والمؤنث والحيادي. وسنحاول أن ندرس في هذا القسم كل من هذه
الأجناس في أحوال تصريفية مختلفة من رفع ونصب وجر، وفي المفرد والجمع.
نقصد بالرفع هو حين تأتي الكلمة مستقلة لوحدها، أو حين تكون فاعلاً لفعل،
أو مبتدأ لخبر. وتكون الكلمة منصوبة إذا أتت كمفعول به لفعل سابق، أو حين

تأتي ضمن جمل ظرفية معينة . أما الجر فهو حين يسبق الكلمة أحد حروف الجر
أو أحد الأفعال التي تأخذ مفعولين كما سنرى لاحقاً .

الكلمات الحيادية في حالة المفرد المرفوع :

* تنتهي الكثير من الكلمات الحيادية بالحرف o – في حالة المفرد المرفوع ،
مثل : قلم péro ، كرسي křeslo ، بيانو piano ، دراجة (بسكليت) kolo ، سيارة
auto ، مرآة zrc?tko ، سينما kino ، كلمة slovo ، طعام / وجبة jídlo ، فتاة
dívč?tko ، نبيذ (خمر) víno ، بيرة (جعة) pivo ، حليب mléko ، لحم
maso .

* لاتحتوي اللغة التشيكية أداة تعريف . فكلمة kolo يمكن أن تعني (دراجة) أو
(الدراجة) ، حيث يمكن فهم الكلمة من سياق النص . ويمكن لضمير الإشارة to
أن يحل محل أداة التعريف ، كأن نقول to je kolo فيصبح معنى الجملة (هذه
تكون دراجة) أو (هذه هي الدراجة) .

* تنتهي جميع الصفات ومعظم الضمائر في حالة الحيادي المفرد المرفوع
بالحرف é – فضمائر الملكية هي : خاصتي (mé) moje ، خاصتك (tvé) tvojé
تأتي بهذا الشكل حين تصف كلمة حيادية مثل :

هذا قلبي to je moje péro

هذه مرآتك to je tvojé zrc?tko

ولكن هذه الضمائر تتغير مع الكلمات المذكرة والمؤنثة كما سنرى لاحقاً .

* ضمائر الملكية للمفرد الغائب هي : خاصته jeho ، خاصتها její وهي لا تتغير
مهما كان جنس الكلمة التي تصفها . وفيما يلي بعض الأمثلة على استخدامها في
الحيادي :

سيارته قديمة jeho auto je stare

ابنتها الصغيرة ظريفة její děvč?tka je hezké

* تدخل النهاية الحرفية é - على الصفات حين ترافق كلمة حيادية في حالة

المفرد المرفوع، مثل : هذه سيارة جديدة to je nové auto

السيارة جديدة auto je nové

هذا طعام جيد / هذه وجبة جيدة to je dobré jídlo

هذا الطعام جيد / هذه الوجبة جيدة jídlo je dobré

* في الجمل المماثلة لجملته (هذا قلم) to je péro فإن ضمير الإشارة to لا

يتغير. ولكن في جمل مثل : هذا القلم لي to péro je mé، هذه السيارة

الجديدة لك to nové auto je tvé فإن هذا الضمير يتحول إلى صفة إشارة،

وبالتالي يصبح قابلاً للتغيير عندما يكون موصوفه مذكراً أو مؤنثاً.

* نلاحظ أخيراً أن صفات الملكية (moje (mé، tvoje (tvé يمكن أن يسبقا

الصفة مثل : هذا قلمي الجديد to je mé nové péro أو أن يسبقا الاسم مثل :

قلمي جديد mé péro je nové.

* تعلم الصفات التالية وحاول أن تستخدمها في جمل شبيهة بما سبق :

قديم staré، جيد dobré، سيء او رديء špatné، صغير malý، كبير velký

(veliké)، نظيف čistý، قذر أو وسخ špinavý، بارد studený، حار أو دافئ

teplý، جذاب أو ظريف hezký، مريح podhoľný، غير مريح nepodhoľný.

الكلمات الحيادية في حالة المفرد المنصوب

* من إحدى حالات النصب هي أن نضع الاسم بعد فعل المُلك. سنلاحظ أن

تصريف الكلمات في حالة النصب هو نفسه كما في حالة الرفع كما ترىنا الأمثلة

التالية :

عندي قلم جديد m?m nové péro

عندك سيارة صغيرة m?š male auto

عنده / عندها بيانو جيد m? dobré piano

وهذا ينطبق كما نلاحظ على الصفات التي بقيت على حالها في حالة النصب .
 * في الجمل السابقة تعرضنا لتصريف فعل الملك مع ضمائر المفرد (المتكلم والمخاطب والغائب) ولم نحتاج إلى وضع الضمائر الشخصية أنفسها لأننا نستدل على المعنى من تصريف الفعل . ولكننا نحتاج أحياناً إلى تأكيد الجملة ، أو إيضاح الفرق بينها وبين جملة أخرى ، وهذا يدهونا إلى تعلم الضمائر الشخصية المناسبة ، كما تبينها لنا هذه الجمل :

أنا عندي دراجة وأنت عندك سيارة ja m?m kolo a ty m?š auto
 أنت عندك حليب ولكن أنا عندي بيرة ty m?š mléko ale ja m?m pivo
 أنا عندي قلم جديد أما هو فلديه (قلم) قديم ja m?m nové péro, ale on m? stare

هي لديها حليب ، هو لديه نبيذ ona m? mléko, on m? vino
 * كما يمكن استخدام ضمير الملكية své والذي يمكن أن يحل محل أي من الضمائر الأخرى حين نريد تأكيد الملكية :

لدي سيارتي (الخاصة بي) m?m své auto

لديك قلمك (الخاص بك) m?š své péro

لديه دراجته (on) m? své kolo

لديها البيانو خاصتها (ona) m? své piano

ونلاحظ أن كلمة své تنتهي بكائي الصفات بحرف é - حين يكون جنسها حيادياً .

الألقاب الشائعة

نستخدم في المخاطبة وهي : السيد pan ، السيدة pani ، الأنسة slečna .
 لتأنيث اسم العلم نضيف النهاية ov? - فنقول : السيد نوناك Pan Nov?k ،
 السيدة نوناك Pani Nov?kov? ، الأنسة نوناك slečna Nov?kov? . نتبع هذه

القاعدة في التانيث مع جميع أسماء العلم عدا الأسماء التي تنتهي بالحرف ؟ -
 حيث نستبدل هذا الحرف الأخير بالحرف ؟ - مثل : السيد زيليني ?Pan Zelen ،
 السيدة زيليني ?Pani Zelen . فيما يلي بعض جمل التدريب التي تحوي عدداً من
 الأسماء والألقاب التشيكية الشائعة :

لدى فلاستا امرأة جديدة ولكن فوجينا لديها (واحدة) قديمة .

Vlasta m? nové zrc?tko, ale Vožena m? stare

لدى كاريل مذياع ممتاز، مذياعه ممتاز Karel m? skevčlé radio; jeho radio
 je skevčlé

لدى زدينكا حليب ساخن، وأنا عندي (حليب) بارد .

Zdeňka m? teplé mléko, ja m?m studené

لدى الأنسة نوفوتني دراجة جديدة . Slečna Novotná m? nové kolo .

لدى توماش هلاسيك سيارة، أما أنت فليدك دراجة فقط .

Tomáš Halšek m? auto, ale ty m?š jenom kolo .

لدى ماري طفلة صغيرة، اسمها يارمिला . Marie m? děvčátko, její jméno je
 Jarmila .

الضمير الحيادي الغائب :

سبق وأن ذكرنا أن ضمير المفرد المذكر الغائب (هو) on ، و(هي) ona . ولكن

يوجد ضمير غائب آخر نستخدمه مع الكلمات الحيادية هو ono ويمكن أن يعني
 هو / هي . مثل :

okno je čisté نظيفة ، إنها نظيفة ono je čisté

الفتاة الصغيرة طويلة القامة ، إنها طويلة děvčátko je velké ، ono je velké

تصرف فعل الملكية مع ضمائر الجمع :

máme auto (لدينا، نملك) سيارة

máte auto / عندكم / عندكن سيارة

عندهم / عندهن سيارة maj? auto

نستخدم التصريف m?te مع ضمير الجمع (أنتم/أتُن) دائماً أو ضمير المفرد (أنت/أنتِ) في حالة الاحترام.

ونستخدم الضمائر الشخصية مع فعل الملكية لتأكيد، فنقول :

نحن عندنا بيانو ولكن أنتم عندم راديو. My m?me piano a vy m?te radio.

عند يان وتوماش سيارة، لديهم سيارة. Jan a Tom?š maj? auto, oni maj? auto.

عند توجينا وماري قطعة صغيرة، لديهم قطعة صغيرة.

Vožena a Marie maj?koť?tko, ony maj?koť?tko.

وكما كان الحال مع تصريف فعل الكون m?te فإن الضمير vy يمكن أن يدل على

جمع المخاطب (أنتم/أتُن) أو المفرد المخاطب (أنت/أنتِ) في حالة الاحترام.

نستخدم الضمير oni للذكور الغائبين (هم)، والضمير ony للإناث الغائبات

(هن)، أما حين يختلط الجنسان فنعود إلى استخدام oni.

أدوات الإشارة :

تعرفنا على الضمير to وقلنا أنه ضمير إشارة عام يعني هذا/ هذه/ ذاك/ تلك أو

يمكن أن يقوم مقام (أل) التعريف، ولكن إذا أردنا أن نكون أكثر دقة فيجب

إضافة المقطع to – للقريب، والمقطع tam – للبعيد. فنقول :

هاهنا قلمك وذاك قلمه. Tady je vaše péro a tam je jeho.

هذا القلم لك وذاك له. Toto péro je vaše a tamto je jeho.

النفى

* تدخل الإضافة الابتدائية ne – على الكلمات لتنفيتها، فنقول :

ليس لدي سيارة، (بل) دراجة فقط. Nem?m auto, jenom kolo.

اسمها ليس فلاستا . Jej? jméno neni Vlasta.

ليست هذه كلمة تشيكية، ولكن روسية . To neni české slovo, ale ruské.

هذا الكرسي غير مريح . Toto křeslo je nepohodlné.

* نلاحظ من الجمل السابقة التصاق البداية - ne مع فعل الملك، ومنه لدينا :
ليس عندي nem?m، ليس عندك nem?š، ليس عنده/عندها nem?، ليس
عندنا nem?me، ليس عندكم/ عندكن nem?te، ليس عندهم/ عندهن
nemaj?.

* كذلك دخلت ne - على الصفة فمكستها، ومن الأمثلة الأخرى : مفتوح
otevřené، غير مفتوح neotevřené. بينما النفي من je (يكون) هو neni (لا
يكون). ويمكن أن تحوي الجملة الواحدة على أكثر من نفي واحد :
لا يوجد أحد هناك . Nikdo tam neni.

ليس لدينا شيء . Nem?me nic.

ليس لديه شيء أبداً . On inkdy nic nem?.

تصريف الأفعال في الحاضر :

* تستخدم النهايات التي أضفناها إلى فعل الملك في تصريف الأفعال في الزمن
الحاضر مع جميع الضمائر، حيث تضاف هذه النهايات إلى جذر الفعل . لتأخذ
الجذر otv?r - (يفتح) نجد أنه يتصرف كما يلي :

أنا أفتح otv?r?m نحن نفتح otv?r?me

أنت تفتح/ أنت تفتحين otv?r?š أنتن تفتحن otv?r?te

هو يفتح/ هي تفتح otv?r? هم يفتحون/ هن يفتحن otv?raj?

وتتصرف جذور الأفعال التالية بنفس الطريقة في الحاضر : ينهض

vst?v-، يُلبس -oblék-، يبيع -prod?v-، يعرف -zn-، يقطع -trh-، يبحث عن
أو يفتش -hled-، يصغي أو يستمع إلى -poslouch- أمثلة :

أنتَ لا تنهض مبكراً. Nevst?v?š velmi brzo.

إنها تُلبس الفتاة الصغيرة. Oblék? děvč?tko.

السيد نوفوتني يبيع آله البيانو. Pan Nonotn?v? své piano.

لا نعرف هذه الكلمة. Nezn?me toto slovo.

أنتم تقطفون تفاحة. Trh?te Jablko.

يبحثون عن بيانو جيد. Hledaj? dobré piano.

• أثناء السؤال نحافظ على نفس ترتيب الكلمات في الجملة، ولكن نغير في طبقة الصوت، مثل :

أنت تغلق النافذة? zav?r?š okno?، هل تغلق النافذة? zav?r?š okno?

عندهم راديو maj? radio، هل عندهم راديو? maj? radio?

• للإجابة عن تلك الأسئلة يمكن أن نستخدم كلمات (نعم) ano، أو (لا) ne، ولكن غالباً ما يكفي استخدام الفعل نفسه :

ألديكم سينما (في بلدكم)? M?te kino?

لدينا. M?me. أو : نعم، لدينا. Ano, m?me.

كبيرة أم صغيرة? Velké nebo malé?

صغيرة. Malé.

ليس لدينا كبيرة. My nem?me velké.

ألديه دراجة? M? kolo?

لديه. M?.

• كما يمكن أيضاً صياغة السؤال باستخدام أحد أدوات الاستفهام، مثل : أين?

kde?، ماذا? co?، لماذا? proč?، مَنْ? kdo?، كم? jak?، متى? kdy?

أين فاتسلافا؟ إنه هناك. Kde je V'clav? Tady je.

أين بوجينا؟ تلك هي بوجينا. kde je Božena? Tam je Božena.

ماذا تفعل؟ أنا أسكب الحليب. Co děl?te? Nalév?m mléko.

لماذا يبيعون البيانو؟ لأنه قديم جداً. Proč prodavaj? piano? Protože je příliš staré.

من يفلق النافذة؟ Kdo zav?r? okno?

كم عمر الفتاة الصغيرة؟ Jak stare je to děvč?tko?

متى تنهض؟ Kdy vst?v?š?

الكلمات المذكرة لغير العاقل في الرفع والنصب :

يشابه تصريف الأسماء والصفات والضمائر لغير العاقل في حالتي الرفع والنصب. وهي في معظمها تنتهي بحرف ساكن كما نلاحظ من الأسماء التالية :

رسالة dopis، منديل kapesn?k، معطف kab?t، قبعة klobouk، مظلة deštn'k، ورق/ ورقة pap?r، خبز chléb، غداء obéd، جبن s?r، شاي čaj، صورة obraz، منزل dům، أثاث n?bytek، سحج/ نقائق sal?m.

هذه رسالة to je dopis، عندي رسالة m?m dopis، أين المنديل؟ kde je kapesn?k، تبحث ماري عن المنديل Marie hled? kapesn?k، هم يبيعون النقائق prod?vaj? sal?m.

صفات الملكية في حالة المذكر :

* تتحول صفة الملكية التي تعلمناها في حالة الحيادي إلى صيغ جديدة في حالة المذكر تنتهي معظمها بحرف ساكن، كما نرى في الأمثلة التالية : مندلي m?lji kapesn?k، معطفك tv?ji kab?t، قبعته jeho klobouk، مظلتها jej? deštník، ورقنا pap?r n?š، خبزكم chléb v?š، غداؤهم jej?ch obéd. أما الضمير الحيادي své فيتحول إلى sv?ji في حالة المذكر.

* من جهة أخرى يتحول ضمير الإشارة to إلى ten فنقول : هذه الرسالة ten dopis. ولنكون أكثر دقة نقول : هذه الرسالة هنا tento dopis، تلك الرسالة هناك tamten dopis.

* أما الصفات المذكورة لغير العاقل فتنتهي جميعها بالحرف ؟ - كما في هذه الأمثلة :

هذا سبج جيد . To je dobr? sal?m

هذا السبج جيد . Ten sal?m je dobr?.

ألدیکم سبج جيد؟ M?te dobr? sal?m?

* نستخدم فعل الملك لتركيب اصطلاحات شائعة مثل :

أنا جائع (لدي جوع). M?m hlad.

أنا عطشان . M?m žizen.

أنا مُجِن (مُصِيب). M?m pravdu.

أنا مخطئ. Nem?m pravdu.

* كما يستخدم فعل الملكية مع الصفة r?d (مسرور) لبشكل عبارة : يحب أو يفضل ، على أن يتم تصريف هذا الصفة بإضافة -a إلى المؤنث المفرد ، o - إلى الحيادي ، i - إلى جمع المذكر ، y - إلى جمع المؤنث. فنقول :

أنا أحب السبج (الفاعل مذكر). M?m r?d sal?m.

أنا أحب السبج (الفاعل مؤنث). M?m r?da sal?m.

السيد نوفاك يحب الجبن . Pan Novak m?m r?d s?r.

السيدة نوفاك تحب الجبن . Pani Novakov? m?m r?da s?r.

تحب الطفلة الصغيرة الجبن . Děvč?tko m? r?do s?r.

يحب كاريل ولاديسلاف البيرة . Karel a Ladislav maj? r?di pivo.

تحب إيڤا وميلادا الكاكاو . Eva a Milada maj? r?dy kakao.

هذه النهايات تسمح لنا بالاستغناء عن ذكر ضمير الفاعل ، كما يتضح من الجمل التالية :

R?d(a) poslouch?m radio. أحب الاستماع إلى الراديو .

R?di (r?dy) vst?v?me brzo. نحب النهوض باكراً .

ضمائر الاستفهام

إضافة إلى أدوات الاستفهام التي سبق ذكرها ، يمكن استخدام الضمائر التالية في

جمل استفهامية : أي؟ které؟ لمن؟ ?č، ما نوع؟/ ما هو؟/ ما هي؟ jaké؟

إلى مَنْ؟/ عَمَّنْ؟ koho؟ مثل :

Které péro je vaše? أي قلم لك؟

Č?je to jablko? لمن هذه التفاحة؟

Jaké auto máte? ما نوع سيارتك؟

Koho hled?te? عَمَّ تبحث؟

ترتيب كلمات الجملة :

يدل ترتيب كلمات الجملة على المعنى المقصود منها ، إذ لا تتبع اللغة التشيكية

قاعدة صارمة لترتيب الكلمات . لناخذ جملة Pan? Šťastn? tady nen? هذه

الجملة تعني أن السيدة شتاسنا غير موجودة . ولكن لو قلنا Pan? Šťastn? nen?

tady لأصبح معناها أن السيدة شتاستنا غير موجودة هنا ، ولكنها قد تكون في

مكان آخر .

كذلك تعني جملة Karel na V?s ček? بأن كاريل ينتظر . أما إذا أردنا التأكيد

على أن كاريل (وليس فاكلاف) هو الذي ينتظر فنقول ček? na V?s Karel .

ويتبع هذا التغير في ترتيب الكلمات تغير مشابه في طبقة الصوت .

لاحظ الفرق بين السؤالين :

Vilém zavírá? okno? هل يفتح فيليم النافذة؟

zavírá? Vilém okno? هل فيليم هو الذي يفتح النافذة؟

بالنسبة لأدوات الاستفهام فهي دائماً تأتي في بداية الجملة. أما الفاعل، حين يتواجد، فإنه دائماً يأتي بعد الفعل في الجمل الاستفهامية. فنقول :

Co dělá?? ماذا يفعل؟

Co dělá? Vilém? ماذا يفعل فيليم؟

Koho hled?? مَن يبحث؟

Koho hled? Jaroslav? مَن يبحث ياروسلاف؟

kdy vstává?? متى تستيقظ (هي)؟

kdy vstává? děvče? متى تستيقظ الفتاة الصغيرة؟

فعل الكون

يتصرف فعل الكون كما يلي :

أنا أكون jsem أنتَ تكون/ أنتِ هو يكون/ هي تكون je

نحن نكون jsme أنتم تكونون/ أنتن هم يكونون/ هن تكن/ يكن jsou

ويبقى كما يلي : nejsem, nejsi, nen?, nejsme, nejste, nejsou : أمثلة :

أما (أكون) حزين جداً. Jsem velmi smutný.

لماذا (تكون) أنتَ حزين؟ Proč jsi smutný?

لأن الطقس (يكون) رديء جداً. Protože je špatné počasí.

أنتَ غير سعيد . . Nejsi štastn?

هل أنتم في البيت؟ Jste doma?

نعم، نحن في البيت . . Ano, jsme doma.

ويان وتوماش يكونان هنا أيضاً . . A Jan a Tom?š jsou zde také.

تصريف الفعل في الحاضر (الفئة الثانية) :

سبق وأن تعلمنا بعض الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الملك (m?m). إلا أن هناك فئة أخرى من الأفعال التي تتصرف في الحاضر على منوال فعل الكون (jsem)، لا سيما مع ضمائر الجمع. فيما يلي جذور بعض هذه الأفعال : يحبك -plet-، يحمل -nes-، يأخذ -ber-، يصحب -ved-، ينمو -rost-، يفصل -per-، يسرق -krad-، يرتب السرير -stel-. وهي تتصرف بإضافة النهايات :
-u, -eš, -e, -eme, -ete, ou
ولتصرف الجذر -plet- :

أنا	أحبك	أنتَ تحبك / أنتِ	هو يحبك / هي تحبك
pletu	تحبكين	pleteš	plete
نحن	نحبك	أنتم تحبكون / هم يحبكون / هن	
pleteme	أنتن تحبكن	يُحبكن	pletou
pletete			

وفيما يلي بعض الجمل كأمثلة :

ماذا تفعل؟ Co děl?š?

أنا أحبك . . Pletu.

ماذا تحبك؟ Co pleteš?

أحبك كثرة (بلوزة صوفية) . . Pletu svetr.

وماذا تحبك أيضاً؟ A co plete Eva?

إنها تحبك معطفاً أزرق . . Plete modr? kab?tek.

Pletete kažď? večer? هل تحيكون كل مساء؟

Ano, pleteme. نعم، نحيك.

Jarmila a Jana také pletou. يارميلا ويانا أيضاً يحكنَ.

Vedu děvčě?tko domů. أصحب الفتاة الصغيرة إلى البيت.

Tento malý strom roste. تلك الشجرة الصغيرة تنمو.

Perete pr?dlo? Ano, peru. هل تقوم بالغسيل (هل تغسل الغسيل)؟ نعم، أغسل.

A Vlasta tréba postel. وفلاستا ترتب السرير.

فعل الذهاب :

يتصرف فعل الذهاب مثل فعل الكون أو أفعال الفئة الثانية :

أنا أذهب jdu	أنتَ تذهب / أنتِ jdeš	هو يذهب / هي jde
نحن نذهب jdeme	أنتم تذهبون / أنتن jdete	هم يذهبون / هن jdou

وفي النفي يصبح : nejdu, nejdeš, nejde, nejdeme, nejdete, nejdou
أمثلة

Kam jdeš? Jdu domů. إلى أين تذهب؟ أذهب إلى البيت.

Kam jde Karel? Jde ven. إلى أين يذهب كاريل؟ إنه يذهب خارجاً (يخرج).

الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المرفوع :

* تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة الرفع بالحرف -a ، مثل : شورية أو
حساء polévka ، قلم رصاص tužka ، كتاب kniha ، قهوة káva ، امرأة
žena ، أم matka ، ابنة dcera ، اخت sestra ، عممة أو خالة teta ، جدة

babička، محاضرة přednška، برد r?ma، ماء voda، لعبة panenka، فتاة d?vka، أريكة أو ديوانة pohovka، كبريتة z?palka، مدرسة škola، امتحان zkouška، إجازة hruška.

• يتحول ضمير الإشارة to/ten السابق الذكر إلى ta عندما يشير إلى كلمة مؤنثة مرفوعة.

• كذلك تأخذ الصفات النهاية ؟ - في المؤنث المرفوع، فنقول : كتاب جيد .dobř? kniha

لندرس هذه الأمثلة :

أين قلمي الرصاص ؟ Kde je m? tužka?

ذاك قلمك الرصاص، إنه جديد . Tady je tv? tužka, je nova .

أشكرك . Děkuji v?m.

هل عمك عجوز؟ لا، إنها شابة . Je vaše teta star?? Ne, je mlad?.

ذلك الكتاب طويل . Ta kniha je dlouh?.

من تكون فلاستا ؟ Kdo je Vlasta?

فلاستا هي ابنتنا . Vlasta je naše dcera.

نلاحظ من الأمثلة السابقة مطابقة صفات الملكية m?, tv? مع الكلمات المؤنثة .

الكلمات المؤنثة في حالة المفرد المنصوب

• تنتهي الكلمات المفردة المؤنثة في حالة النصب بالحرف u - . فمثلاً إذا أردنا

أن نضع كلمة (امراة) žena في حالة المفعول به فإننا نحولها إلى ženu وهكذا .

لاحظ هذا التغير في الأمثلة التالية :

أناحب القهوة ؟ M?te r?d k?vu?

نعم، ولكني لا أحب الماء . Ano, ale nem?m r?d vodu.

هل أصيب ستانيسلاف بالبرد ؟ M? Stanislav r?mu?

نعم، أصيب. كما أن أخته مصابة بالبرد أيضاً. Ano, m?. Jeho sestra m? take r?mu.

* كما يتحول ضمير الإشارة ta إلى tu في حالة النصب :

هو يعرف هذه الفتاة. Zn? tu d?vku.

تحب الفتاة الصغيرة هذه اللعبة. Děvč?tko m? r?do tu panenku.

* أما الصفات المفردة المؤنثة فتنتهي بالحروف ou – في النصب :

عندي كتاب ممتع. M?m zaj?mavou knihu.

أتحب القهوة السوداء (السادة) ؟ m?te r?d černou kava?

أصيب كاريل بيرد رديء. Karel m? velour r?mu.

لدى أختي قلمها الرصاص. M? sestra m? svou tužka.

أتبحث عن السيدة تشابكوفا ؟ Hled?š pani Čapkovou?

(تصرف أسماء العلم المؤنثة كالصفات في حالة النصب)

* أما صفتا الملكية naš, vaš لجمع المتكلم والمخاطب فتحولان إلى

vaši في حالة النصب، مثل :

هل كتابك لدى توماش ؟ M? Tomaš vaši knihu?

ليس لديه كتابي. Nem? mou knihu.

تصريف الأفعال في الحاضر (الفئة الثالثة) :

تنتهي الفئة الثالثة من الأفعال بالنهايات -?m, -iš, -?, -?me, -?te, -? مضافة إلى

جذورها في الحاضر. ومن جذور هذه الفئة : يتكلم -mluv-, يلبس أو يرتدي

-nos-, يرسم -kresl-, يتام -sp-, يقف -stoj-, يرى -vid-, يسمع -slyš-, يرقد

-lež-, يطبخ أو يطهي -vař-.

أتكلم التشيكية جيداً ؟ Mluv?te dobře česky?

لا، لا أتكلمها جيداً. Ne, nemluv?m dobře.

ولكن أختي تتكلم التشيكية جيداً. Ale m? sestra mluví? dobře česky.

أتتكلمون الفرنسية أيضاً؟ mluví?te také francouzsky?

نعم، نتكلم. Ano, mluví?me.

لماذا تلبسين هذه القبعة الحمراء غالباً؟ Proč nosíš ten červen? klobouk tak často?

لأنني أحب اللون الأحمر. Protože m?m ráda červenou barvu.

ماذا يفعل بافيل وميروسلاف كل مساء؟ Co dělají? Pavel a Miroslav každ? večer?

إنهما يرسمان. Kreslí?.

أين معطفي من فضلك؟ Kde je můj kabát, pros?m?

لا أعلم. Nevím.

هاهي مظلتك. Tady je vaš deštník.

أشكرك. Děkuji vám.

العفو. Pros?m

نلاحظ أننا نستخدم كلمة pros?m ضمن معنيين : (1) من فضلك . (2) عفواً (جواب شكراً).

الكلمات المذكرة للعاقل :

في حالة المفرد المرفوع : يشبه تصريف الأسماء المذكرة العاقلة الكلمات المذكرة لغير العاقل.

في حالة المفرد المنصوب :

* الأسماء المذكرة العاقلة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية a - في حالة المفرد المنصوب، وتشمل هذه الأسماء : ابن syn، ولد hoch، جار souseel، مزارع sedlík، رئيس prezident، طالب student، دكتور doktor،

أخ ، bratr ، سيد pan ، جزار řezn'k ، جندي voj'k ، عامل deln'k ، طائر pt'k . مثل :

ألديهم ابن أم ابنة؟ Maj' syna nebo dceru?

يرى كاريل جندياً. Karel vid' voj'ka.

أحب جاري السيد نافراتيل. M'm r'd svého souseda pana

Navr'tila

* الأسماء المفردة المذكرة التي تحوي الحرف e في مقطعها الأخير تحذف هذا الحرف حين تكون في حالة النصب. مثل :

هذا كلب. To je můj pes.

عندي كلب. M'm psa.

كاريل هو ابنهم. Karel je jej' syn.

ابني كاريل. M' syna Karla.

* أداة الإشارة للمذكر العاقل في حالة المفرد المنصوب هي toho للقريب، و tohoto للبعيد. مثل :

أعرف هذا الولد. Zn'm toho hochu.

يبحث عن ذاك الطبيب. Hled' tohoto doktora.

* الكثير من الصفات التي تصف أسماء مذكرة عاقلة تأخذ النهاية - في المفرد المرفوع (تماماً كما تفعل حين تصف أسماء مذكرة غير عاقلة)، ولكنها في المفرد المنصوب تأخذ النهاية -ého. كما في الأمثلة التالية :

جزارنا جيد. Naš řezn'k je dobr'.

عندنا جزار جيد. M'me dobrého řezn'ka.

هذا هو السيد نوفوتني. Tam je pan Novotn'.

أعرف السيد نوفوتني؟ Zn'te pan Novotného?

Alžběta kresl? svého bratra. ترسم الجيتا أخاها .

Můj pes je tady. كلي هنا .

Vid?š mého psa? أترى كلي؟

Vid?m mladého hochu. أرى الصبي الصغير .

* نلاحظ أن صفات الملكية بقيت في حالة الرفع مع الأسماء المذكرة العاقلة على نفس حالها كما كانت مع الأسماء المذكرة غير العاقلة (mŭj, tvŭj, svŭj, n?š, v?š) ولكنها أخذت النهاية ého - في حالة المفرد المنصوب .

* كما نلاحظ أن أسماء العلم التي تنتهي بالحرف ? - (أي أنها على شكل صفة) قد أخذت النهاية ého - في النصب : Novotného - Novotn? .

* صفة الملكية je? ho تأخذ النهاية ho - في حالة المذكر العاقل المنصوب لتصبح je? ho :

M?m r?d je?ho syna. أحب ابنهم .

جداول المراجعة

جدول الأجناس :

يرينا الجدول التالي أجناس الكلمات التي سبق ذكرها في حالات الرفع والنصب . ويجب أن يستخدم هذا الجدول للمراجعة السريعة ، لا أن يحفظ عن ظهر قلب .

جنس الكلمة	في حالة الرفع	في حالة النصب
مذكر عاقل	ten dobr? student	toho dobrého studenta
مذكر غير عاقل	ten dobr? s?r	ten dobr? s?r
مؤنث	ta dobra polévka	tu dobrou polévku
حيادي	to dobré j?dlo	to dobré j?dlo

نلاحظ من الجدول السابق أن الأسماء المذكورة العاقلة وغير العاقلة تتصرف بنفس الطريقة في حالة الرفع. كما أن الجملة المحايدة هي نفسها في الرفع والنصب.

تصريف الأفعال في الحاضر :

درسنا كذلك تصريف ثلاثة فئات من الأفعال في حالة الزمن الحاضر، وفيما يلي نهايات كل منها :

(1) يبيع prod?vam, -?š, -?, -?me, -?te, -aj? : prod?vat

(2) يحمل nesu, -eš, -e, -eme, -ete, -ou : nest

(3) يتكلم mluv?m, -?š, -?, -?me, -?te, -? : mluvit

الضمائر الشخصية وصفات الملكية :

يبين العمود الأيمن كافة الضمائر الشخصية، وفي الأعمدة إلى اليسار صفات الملكية التي تتوافق مع جنس الكلمة التي تصفها :

الضمائر الشخصية		مذكر حائل		مذكر غير حائل		مؤنث		محايد	
نصب	رفع	نصب	رفع	نصب	رفع	نصب	رفع	نصب	رفع
j?	mžj	mého	mžj	mžj	mžj	mou/moji	mé/moje	mé/moje	mé/moje
ty	tvžj	tvého	tvžj	tvžj	tvžj	tvou/tvoji	tvé/tvoje	tvé/tvoje	tvé/tvoje
on	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho	jeho
ona	jej?	jej?ho	jej?	jej?	jej?	jej?	jej?	jej?	jej?
my	n?š	našeho	n?š	n?š	n?š	nali	nalle	nalle	nalle
vy	v?š	vašeho	v?š	v?š	v?š	vali	valle	valle	valle
oni/ony	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch	jej?ch

* نلاحظ أن بعض هذه التصاريف لها أكثر من طريقة بسبب تطور اللغة التشيكية، كلا الطريقتين صحيحة، ويكفي تعلم إحداها.

* بالنسبة لضمير الملكية svěj/sv?/své فإنه يتصرف مع مختلف الضمائر الشخصية ويتصرف بنفس طريقة الضمير mžj/m?/mé كما ترىنا الأمثلة التالي :

هو يبحث عن ابنه . On hled? svého syna.

هو يبحث عن معطفه . On hled? svůj kab?t.

هو يبحث عن كتابه . On hled? svou (svoji) kniha.

هو يبحث عن قلمه . On hled? své (svoje) péro.

محادثات قصيرة للتمرين :

أتتكلم الإنكليزية جيداً؟ mluv?te dobré anglicky?

لا ، لا أتكلّمها جيداً . ولكنني أدرسها بجد . Ne, ještě nemluvm dobře, ale pilně studuji.

أتعرف أية لغة أخرى؟ Zn?te nějak? jin? jazyk?

نعم ، أعرف الفرنسية وأتكلم جيداً الألمانية أيضاً .

Ano, zn?m francouzsky a mluv?m take dobře německy.

سأخرج . أين مظلتي؟ Jdu ven. Kde je můj deštn?k?

هامي ، ألدبك معطف وقبعة؟ Tady je. M?š kab?t a klobouk?

نعم ، ولكن ليس لدي منديل . Ano, ale nem?m kapesn?k.

هاهو منديلك . Tady je tvůj kapesn?k.

أشكرك . Děkuji ti.

عفواً . Pros?m!

الكلمات المذكرة لغير العاقل والمؤنثة في حالة الجمع المرفوع والمنصوب

* تنتهي الأسماء المذكرة غير العاقلة والمؤنثة بالحرف y - في حالات الجمع

المرفوعة والمنصوبة ، كما يوضح الجدول التالي :

أسماء مؤنثة		أسماء مذكرة لغير العاقل	
مفرد	جمع	مفرد	جمع
قلم	أقلام	رسالة	رسائل
رصاص	رصاص	dopis	dopisy
tuška	tušky		

knihy كتب	knihy كتاب	kapesn?ky متاديل	kapesn?k متديل
ženy نساء	žena امرأة	kab?ty معاطف	kab?t معطف
dcery بنات	dcera ابنة	deštníky مظلات	deštník مظلة
sestry أخوات	sestra أخت	pap?ry أوراق	pap?r ورقة
prednašky محاضرات	prednaška محاضرة	obrazy صور	obraz صورة
d?vky فتيات	d?vka فتاة	domy* بيوت	dům بيت
kbřeny كبريات	kbře كبريت	svetry كتزات	svetr كتزة
z?palky أمهات	z?palka أم	klobouky قبعات	klobouk قبعة
matky عمات أو خالات	matka عمة أو خالة	večery أمسيات	večer مساء
tety جدات	teta جدة	stromy أشجار	strom شجرة
babíčky جدات	babička جدة		

* لاحظ تغير الحرف الصوتي

أمثلة :

Hled?m své knihy. أبحث عن كتبتي .

Tady jsou. هاهم .

Ne, tyto knihy nejsou mé. Jsou jeho. لا، هذه الكتب ليست لي . إنها له .

Jsou velké a mají zelené desky. إنها كبيرة وذات الأغلفة الخضراء .

Čteš* r?da mé dopisy? أنت حين قراءة رسائلتي ؟

Ano, jsou vždicky zajímavé a dlouhé. نعم، فهي دائماً ممتعة وطويلة .

Opravdu? حقاً ؟

Nerad děl?m těžké zkoušky. لا أحب أخذ الامتحانات الصعبة .

Ty svetry jsou velmi drahé. كتزاتك غالية جداً .

* يتصرف الفعل (يقرأ) čtu, čteš, čte, čteme, čtete, čtou

* نلاحظ أن ضمير الإشارة ten/ta قد تحول إلى ty في الجمع، مثل : هذه الرسائل ty dopisy، هذه الصور ty obrazy، هذه الكتب ty knihy، هذه الامتحانات ty zkoušky، هذه الفتيات ty dívky.

* كما نلاحظ أن الصفات تنتهي بالحرف é – في حالة الجمع :

هذه الرسائل الطويلة . Ty dlouhé dopisy.

هذه الصور الجميلة . Ty krásné obrazy.

هذه المنازل الصغيرة . Ty malé domy.

هذه الكتب الممتعة . Ty zajímavé knihy.

هذه الفتيات الجذابات . Ty hezké dívky.

* واستخدمت النهاية é – مع صفات الملكية mé, tvé, své أما صفات الملكية : naše, vaše تبقى على حالها :

هذه رسائلي . To jsou naše dopisy.

* وتصرف بنفس الطريقة بعض ضمائر التكثير والاستفهام والوصل مثل : ولا أي/ ولا واحد žádný، بعض některý، أي jaký، الذي který لتصبح : žádný, některý, jaký, který :

ليس لدي أي مناديل . Nemám žádný kapesník.

كيف هي هذه الإجازات؟ jaké jsou ty prázdniny?

أيهم كتبك؟ jaké jsou vaše knihy?

بعض الامتحانات ليست صعبة . Některé zkoušky nejsou těžké.

الأسماء المذكرة العاقلة في الجمع المرفوع والمنصوب :

* النهايات التي سبق ذكرها بالنسبة للأسماء المذكرة غير العاقلة في الجمع هي نفسها للأسماء المذكرة العاقلة ولكن فقط في حالة الجمع المنصوب كما نرى من الأمثلة التالية :

عندهم جيران طيبون. Maj? dobré sousedy.

يبحث عن الطلاب الجدد. Hled? ty nové studenty.

من يستمع إلى مدرسينا? Kde poslouch? naše profesory?

ألينا لا تحب الكلاب الكبيرة. Alena nem? r?da velké psy.

* في حالة الرفع تنتهي الأسماء المذكورة العاقلة في الجمع بالحرف i – أما الصفات فتنتهي بالحرف الطويل ? – كما نرى من هذه الأمثلة :

هؤلاء هم الطلاب الجدد. To jsou ti nov? studenti.

أتكلمم تلامذتكم الصغار الإنكليزية جيداً? Mluv? vaši mlad? žáci dobře anglicky?

لا يعيش هنا أي جنود. Tady nebydl? ž?dn? voj?ci.

أولادي الصغار يحبون سماع القصص. Moji mal? hoši r?di poslouchaj? poh?dky.

تطارد كلابنا الطيور الصغيرة. Naši psi honí malé pt?ky.

المزارعون التشيكيون هم عمال جيدون. Čeští sedl?ci jsou dobří pracovníci.

* يطرأ بعض التحول على كتابة الأسماء ولفظها حين تُصَرَّف في الجمع المرفوع بحيث تبدل نهاياتها من حروف قاسية إلى حروف لينية قبل إضافة النهاية i – حيث تتحول الحروف d, r, t, k إلى d', r', t', c تباعاً كما نرى في الأمثلة التالية :

طالب student	طلاب studenti	مزارع sedl?k	مزارعون sedl?ci
رئيس president	رؤساء presidenti	جزار řezn?k	جزارون řezn?ci
مدرس profesor	مدرسون profesori	جندي voj?k	جنود voj?ci
إخ bratr	إخوة bratři	عامل deln?k	عمال deln?ci
دكتور doktor	دكاترة doktoři	طائر pt?k	طيور pt?ci
صهر švagr	أصهر švagři	تلميذ mlad? žák	تلاميذ mlad? žáci
بحار n?morn?k	بحارة n?morn?ci		

• أما الأسماء التي تحوي الحرف (e) في مقطعها الأخير، فإنها تحذف هذا الحرف في الجمع المرفوع :

Němci ألماني، Němec

كلب pes، كلاب psi

أسد lev، أسود lvi

• يبقى ضمير الإشارة ti على حاله، أما صفات الملكية فتصبح m? (moji), tv? (tvoji), naši, vaši مثل :

طلابي m? (moji) studentŭi

إخوتك tv? (tvoji) bratŭi

جنودنا naši vojŭci

كلابكم vaši psi

• يوجد الكثير من الأسماء المذكورة العاقلة التي تأخذ أيضاً النهاية ové - في الجمع المرفوع ويدون أن تغير في طبيعة الحرف الأخير، مثل :

ابن syn، أبناء synové

سيد pŭn، سادة panové/pŭni

روسي rus، روس rusové/rusi

صربي srb، صرب (صربيون) srbi/srbové

• بعض الأسماء المذكورة العاقلة تأخذ النهاية é - في الجمع المرفوع، مثل :

جار soused، جيران sousedé

معلم učitel، معلمون učitelé

إنكليزي Angličan، إنكليز Angličané

أميركي Američan، أميركيون Američané

وهذه النهاية مفضلة في الكثير من الكلمات التي تنتهي بالأحرف - an، - el، - d. -

* كلمة klověk (إنسان) لها جمع شاذ هو lidé (ناس).

الأسماء الحيادية في الجمع المرفوع والمنصوب :

* هي نفسها في كلا الحالتين، حيث تأخذ الأسماء النهاية a - وتأخذ الصفات النهاية ؟ -، مثل :

أين دراجاتكم الجديدة؟ Kde jsou vaše nové? kola?

هاهي دراجاتنا الجديدة. Tady jsou naše nové? kola.

هذه المقاعد مريحة. Tato křesla jsou pohodlná?.

ماأسماءكم؟ jak? jsou vaše jména?

أسماءنا هي كاريل وتوماش. Naše jména jsou Karel a Tomáš.

هذه أسماء لطيفة جداً. To jsou velmi hezká? jména.

* نلاحظ أن ضمير الإشارة قد تحول هذه المرة إلى ta : هذه الكراسي ta

křesla ، هذه الأقلام الحمراء tá červené? péra.

* أما صفات الملكية للمفردين المتكلم والمخاطب فتأخذ النهاية ؟ - : m?

(moje), tv? (tvoje) . أما باقي صفات الملكية فتبقى على حالها : jeho, její,

naše, vaše, její?ch

* الرقم (واحد) jeden يتصرف مثل ضمير الإشارة : ten :

لديه قبعة واحدة فقط. M? jenom jeden klobouk.

أنا لديها أخت واحدة وأخ واحد. Anna m? jednu sestru a jednoho bratra.

أحد الكتب لك وأحدها لي. Jedna kniha je vaše, a jedna je moje.

لدينا مذياع واحد فقط. M?me jenom jedno radio.

* الرقم (إثنان) له صيغتان هما : dva في المذكر، و dvě في المؤنث

والحيادي :

أحيك كترتان. Pletu dva svetry.

توجد هناك إجاصتان . Tady lež? dvě hrušky.

تبحث المرأتان عن فيلما . Dvě ženy hledaj? Viléma.

لدى كاريل قلمان، أحمر وأسود . Karel m? dvě péra, červené a černé.

• باقي الأرقام لا تتغير :

لدي ثلاثة معاطف . M?m tři kab?ty.

يوجد هناك ثلاثة أولاد . Tady jsou tři hoši.

أربعة أقلام رصاص . Čtyři tužky.

أربعة فتيات صغيرات . Čtyři děvč?tky.

الضمائر الشخصية في حالة النصب :

• هي التي تقابل ياء المتكلم، كاف المخاطب، هاء الغائب إلخ في اللغة العربية . ولنبداً أولاً بهاء الغائب، فنقول :

تبحث أنا عن مندبلها . (إنها تبحث عنه). Anna hled? svůj kapesník (hled? jej/ho)

تبحث أنا عن أخيها . (إنها تبحث عنه). Anna hled? svého bratra (hleda ho/jej)

تبحث أنا عن أختها . (إنها تبحث عنها). Anna hled? svou sestru (hled? ji).

كما تبحث عن كتابها . (تبحث عنه). Hled? take svou knihu (hled? ji).

تبحث أنا عن مرآتها . (تبحث عنها). Anna hled? své zrc?tko (hled? je).

نلاحظ أن هاء الغائب هي : ho/jej للمذكر، ji للمؤنث، je للحيادي. الفرق بين ho و je هو أن الأولى تستخدم في مواقع غير مشددة، والثانية تستخدم في التشديد أو التأكيد .

أما ضمير جمع الغائب فهو je في كل الحالات : تبحث أنا عنهم je Anna hled? .

باقي الضمائر كذلك لا تتغير في جميع الحالات وهي : mě, tě, n?s, v?s مثل :

هل تناديني؟ Vol?te mč?

لا أناديك. Nevol?m tč.

هل يرانا كاريل؟ vid? n?s Karel?

إنه لا يراكم. Nevid? v?s.

* نلاحظ من الجمل السابقة أن الضمير المنصوب يتبع الفعل، يستثنى من ذلك إذا بدأت الجملة بضمير الفاعل، مثل: هو لا يراكم On v?s nevid?، هي تبحث عنهم Ona je hled?

توجد صيغ تشهيدة تتناسب مع ضمائر الملكية mne, tebe, mě, tě, ho jeho/je (ونستخدم jeho للماثل فقط)، مثل:

هل تحبك يان؟ M? tě Jan r?d?

لا، إنه لا يحبني، بل يحبك أنت. Ne, nem? r?d mne, ale tebe. أبحث عن هاني، وليس أنا. أبحث عنه، وليس عنها.

Hled?m Pavla, ne Annu. Hled?m jeho, ne je.

* بعض حروف الجر يلحق بها اسم منصوب، هذه الحروف هي: إلى، على na:

أنا ذاهب إلى الحفلة الموسيقية / مكتب البريد / المحاضرة.

Jdu na koncert/ poštu/ přednášku.

أضع قبعتي على رأسي. D?v?m klobouk nah lava.

أكتب كلمات على الورقة، أكتبهم عليها. Pišu slova na papír, pišu je na něj.

أنظر إلى الفتاة الصغيرة، أنظر إليها. D?v?m se na děvčátko, d?v?m se na ně. أنت تنظر إلى كاريل وأنا، أنت تنظر إليهم.

D?v?te se na Karla a na Annu, d?v?te se na ně عبر:

علينا أن نذهب عبر الحديقة. Musíme jít přes zahradu.

من خلال skrz :

أنظرُ من خلال النافذة . V?d?m skrz okna.

لِ، إلى pro :

هذا ليس للأنسة نوكا، هذا ليس لها.

To nen? pro slečnu Nov?kovou, to nen? pro ni.

إلى أين تذهب؟ أذهب لِ (لجلب) الحليب والخبز.

Jdu pro mléko a pro chleba.

يذهب توماش إلى السيد فيسلييهو، إنه يذهب إليه.

Tom? jde pro pana Veselého, jde pro něj.

هل لك أن تعمل هذا لي (أن تخدمني بذلك)؟ uděl?š to pro mne?

خارج، إضافةً إلى mimo

نعيش خارج براغ . Bydl?me mimo Prahu.

إضافةً إليه عنده أختان . Mimo neho m?m dvě sestry.

نلاحظ في الأمثلة السابقة استخدام الضمائر الشخصية المشددة بعد حروف الجر :

مفرد مذكر عاقل : له na něho/ na něj

مفرد مذكر غير عاقل : له na něj

مفرد مؤنث : لها na ni

مفرد حيادي : له/ لها na ně

جمع : لهم/ لهن na ně

ونلاحظ أنه في التشديد حولنا الحرف z إلى n في الكلمات je, j, je, jeho, jez.

أفعال الفته الأولى في الماضي :

• لنقرأ الجمل التالية :

هل جلستَ (تقدّمتَ) للإمتحانات؟ Dělal jsi zkoušku?

نعم، جلستُ (تقدّمتُ) لها البارحة . Ano, dělal jsem ji včera.

جلس كاريل أيضاً للإمتحانات . Karel take dělal zkoušku.

أخذنا جميعاً الامتحان . Zšichni jsme dělali zkoušku.

تتألف الصيغ dělal jsem, dělali jsme, dělali jste, dělali jste التي تدل على الزمن الماضي من إسم الفاعل للفعل dělati + تصريف فعل الكون في الحاضر (عدا حين يكون الفاعل ضمير غائب فلا حاجة هناك لفعل الكون). نستنتج ان اسم المفعول ضروري لصياغة الفعل في الماضي. ويصاغ اسم المفعول بإضافة النهاية - ti (في حالة المفرد المذكر) إلى جذر الفعل، أي أنه يحل محل النهاية المصدرية - ti. سنورد فيما يلي بعض أفعال الفئة الأولى في حالة المصدر وكيفية تشكيل صيغتي الزمن الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكر :

المصدر	الحاضر (مع الضمير : هو)	اسم المفعول (للضمير : هو)
otv?rati يفتح	otv?r?	otv?ral
vst?vati ينهض	vst?v?	vst?val
oblékati يلبس	oblék?	oblékal
prod?vati يبيع	prod?v?	prod?val
trhati يقطف	trh?	trhal
hledati يبحث عن	hleda	hledal
poslouchati يصني	poslouch?	posloouchal
zav?rati يفلق	zav?r?	zav?ral
čekati ينتظر	ček?	čekal
volati ينادي	vol?	volal

znal

zn?

znati يعرف

* ولكن ماذا لو كان الفاعل مؤنثاً أو جمعاً. لنقرأ الجمل التالية :

Hledal jsem Vlastu (الفاعل مفرد مذكر)

Hledala jsem Vlastu (الفاعل مفرد مؤنث)

Děvč?tko hledalo matku (الفاعل مفرد حيادي)

Studenti vst?vali brzo (الفاعل جمع مذكر عاقل)

Stromy kvetly (الفاعل جمع مذكر غير عاقل)

D?vku trhaly květy? (الفاعل جمع مؤنث)

Děvč?tka hledala své matky (الفاعل جمع حيادي)

نجد مما سبق أن اسم المفعول يتصرف بحسب جنس وعدد الفاعل، وتكون نهاياته بحسب القاعدة التالية :

حيادي	مؤنث	مذكر غير عاقل	مذكر عاقل	
-lo	-la	-l	-l	مفرد
-la	-ly	-ly	-li	جمع

* فعل الملك m?ti شاذ وتصريفه m? في الحاضر، و m?l في اسم المفعول، مثل :

M?l jsem barevou v?su. كان عندي مزهريّة ملونة.

M?l jsi čern? ku?r. كان عندك حقبة سوداء.

M?l mnohé historky. كان لديه حكايا كثيرة.

M?la pravdu. كانت على حق.

M?li ž?zeň. كنا عطشانين (ظامئين).

dělat, يمكن للمصدر أن يتخذ شكلاً مختصراً كما مرّ معنا في صفحات سابقة :

إلخ . vst?vat, čekat, m?t, hledat

أفعال الفئة الثانية في الماضي :

تعرّفنا سابقاً على بعض أفعال المجموعة الثانية. تصاغ أسماء المفعول لأفعال هذه الفئة بنفس الإضافات التي أنهينا بها أفعال المجموعة الأولى، وفيما يلي بعض المصادر وتريفها في حالتها الحاضر واسم المفعول للفاعل المفرد المذكور :

المصدر	الحاضر (مع الضمير : هو)	اسم المفعول (للضمير : هو)
يحمل nésti	nesu	nesl
يقود vésti	vedu	vesl
يحيك plésti	plétu	pletl
ينمو růsti	rostu	rostl
يسرق kr?sti	kr?du	kradl
يقرأ čisti	čitu	četl
يعيش žiti	žtu	žl
يشرب p?ti	p?tu	p?l
يذهب jz?ti	jdu	jdl
يفعل m?ti	m?du	m?l
يجلب donesti	donestu	donesl
يطرز vyšiti	vyšidu	vyšil

أمثلة :

ماذا فعلتم ليلة المساء؟ Co jste dělali cel? večer?

كنا نحيك . Pletli jsme.

وماذا فعل ياروسلاف؟ A co dělal Jaroslav?

قرأ كتاباً . Četl knihu.

Proč ti hoši kradli hrušky? لماذا سرق هؤلاء الأولاد الإجاص؟

Protože měli hlad. لأنهم كانوا جائعين .

Nesli je domů. أخذوهم إلى البيت .

Měli jsme krásnou zahradu. عندنا حديقة جميلة .

Rostli tam krásné květiny. نمت هنا أزهار جميلة .

Žil jednou jeden král... . . في إحدى المرات كان يعيش أحد الملوك . . .

Donesl jsem domů velk? jablaka. أخذتُ بعض التفاح إلى البيت .

Vyšla jsem ubrus. (الفاعل مؤنث) .

Tvůj syn hodně vyrostl. لقد كبر ولدك كثيراً .

* يشعُرنا هذا الزمن بأن العمل قد انتهى، فيقولنا : أخذت (صحبْتُ) ابنتي إلى الدار

dovedl jsem svou dceru domů تعني بأننا قد وصلنا إلى الدار، كذلك جملة :

tvůj syn vyrostl أي أنه قد أصبح أطول وأكبر، وهذا هو المهم .

* نلاحظ من الجدول السابق وجود بعض الشواذ في التصريف، فمثلاً المصدر

vésti تحول في تصريفه بالحاضر واسم المفعول إلى vedu/ vedl وهذا ما حدث

مع أفعال أخرى . السبب يعود إلى التاريخ حيث أن أصل الفعل القديم كان vedti

ولكن المصدر القديم زال، ولم يبقَ إلا صيغ تصريفه .

* ينتمي إلى الفئة الثانية من الأفعال بعض الأفعال الشاذة التي يكون فيها حرف

العلة في المصدر مختلفاً عن حرف العلة في صيغ الحاضر واسم المفعول، مثل :

br?ti/ bere/ bral يأخذ :

stl?ti/ stele/ stal يرتب السرير :

prati/ pere/ pral بغسل الصحون :

psati/ piše/ psal يكتب :

نفقول :

رتبتُ السرير (الفاعل مؤنث) . Stl?la jsem postel.

فسلتُ الصحون (الفاعل مؤنث) . Prala jsem pr?dlo

كان يكتب رسالة مهمة طيلة الصباح . Psal důležit? dopis celé dopoledne.

* الفعل يذهب jiti الذي تشابه صيغه في الحاضر (jdu, jdeš, jde, jdene,)

يتصرف بطريقة شاذة حين يصبح اسم مفعول : šel, šla, šlo, šli, (jdete, jdou : فنقول : šly, šla

ذهبتُ إلى البيت . (الفاعل مفرد مذكر) . Šel jsem domů.

ذهبتُ إلى البيت (الفاعل مفرد مؤنث) . Šela jsem domů.

ذهبت الطفلة إلى البيت . (الفاعل مفرد حيادي) . Děvč?tko šlo domů.

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مذكر) . Šli jsme ven.

ذهبنا خارجاً/ خرجنا (الفاعل جمع مؤنث) . Šly jsme ven.

خرجت الطفلات (الفاعل جمع حيادي) . Děvč?tky šly ven.

* ينتمي إلى هذه الفئة الفعل : يستطيع أو يقدر moci ويتصرف على الشكل التالي :

في الحاضر : Mohu, můžеш, může, můžeme, můžete, mohou

في الماضي : mohl jsem, mohl jsi, mohl, mohli jsme, mohli ste, mohli

أي أنه في الماضي لا فرق بين الأجناس، فهناك صيغتان فقط : الفرد mohl، والجمع mohli.

أمثلة :

هل يمكنني رؤية السيد نوفوتني؟ Mohu vidět pana Novoneho?

لا يمكنك ذلك، فهو مريض . Nemůžeš, je nemocn?.

أيمكنه الخروج؟ Může jít ven?

لا يمكنه ذلك، ولم يستطع البارحة أيضاً من الخروج.

Nemůže. Včera take nemohl jít ven.

فعل الكون في الماضي

يصاغ اسم المفعول من فعل الكون b?ti بتحويله إلى byl وبالتالي يكون التصريف في الماضي بحسب جنس وعدد الفاعل byl jsem, byla jsem، إلخ، مثل :

هل كنتَ هناك البارحة؟ Byl jste tam včera?

نعم، كنتُ هناك. Ano, byl jsem tam.

و هل كان هناك السيد نوافك أيضاً؟ A pan Nov?k tam take byl?

نعم، وكانت هناك زوجته أيضاً؟ Ano, a byla tam l jeho žena.

كانت دراجتكم متسخة، ولكنها الآن نظيفة. فقد غسلناها.

Vaše kolo bylo špinavé, ale teď je čisté. Umyl jsem je

كانت قطنانا كثيرتي اللعب. Naše dvě kořatka byla velmi hrav?.

ليس هؤلاء الطلاب سلوفاكيين، بل إنهم مورافيون.

Ti studenti nebyli Slov?ci, byli Morav?né.

أفعال الفته الثالثة في الماضي :

* سبق وأن اطلعنا على تصريف أفعال الفته الثالثة في الحاضر (تلك التي تأخذ النهايات -?me, -?te, -?, -?m, -?). وفيما يلي بعض أفعال هذه المجموعة مع تصريفها في الحاضر (للفاعل المفرد الغائب) واسم المفعول (للمفرد المذكر) :

mluviti: mluv?, mluvil يتكلم

nositi: nos?, nosil يحمل / يرتدي

kresliti: kresli, kreslil يرسم

vařiti: vaři, vařil يطبخ

honiti: hon?, honil يطارِد / يصيد

koupiti: koupi, koupil يشتري

bydliti: bydlí?, bydlil يعيش

أمثلة

ماذا كان يفعل أخواك كل مساء؟ Co dělali tvoji bratři každý večer?

كانا يرسمان. Kreslili.

لماذا اشتريت هذه القبعة السوداء؟ proč jsi koupila ten červený klobouk?

اشتريتها لأنني أحب اللون الأسود.

Koupila jsem jej, protože mám rád červenou barvu.

هل تكلم كاريل الإنكليزية جيداً؟ mluvil Karel dobře anglicky?

لم يتكلمها، ولكن أخاه وأخته تكلمها جيداً.

Nemluvil, ale jeho bratr a sestra mluvili dobře.

لماذا طارد ميروسلاف قطة؟ Proč honil Miroslav naši kočku?

لأنها صادت الطيور. Protože honila ptáky.

هل كنت تطبخين الحساء كل يوم؟ vařila jsi každý den polévku?

لا، كنت أطبخه أحياناً فقط. Ne, vařila jsem ji jen někdy.

لماذا لم تتكلم الطفلة الصغيرة؟ Proč to děvčátko nemluvílo?

لأنها كانت خائفة. Protože měla strach.

* بعض مصادر هذه الفئة تضم النهاية e – أو é – في نهاية جذرها، هذه الحروف

تبقى أثناء تصريف الفعل إلى اسم فاعل، مثل :

rozuměti: rozumí?, rozuměl يفهم

voděti: vidí?, viděl يرى

leželi: lež?, ležel يرقد

boleti: bolí?, bolel يؤلم

slyšeti: slyší, slyšel يسمع

بمرف ، يعلم vědět: v?, věděl
أمثلة :

هل شاهدت السيد الرئيس؟ Viděl jste pana Presidenta?

شاهدته، ولكنه لم يشاهدني. Viděl jsem ho, ale on mě neviděl.
يا للأسف! To je škoda!

لم أراك طيلة النهار. أين كنت؟ Kde jsi byla? den. Neviděl jsem tě cel?

كنت راقدة (في السرير). فقد كان رأسي يؤلمني. Ležela jsem. Bolela mě hlava

• يمكننا هنا إضافة الفعل musiti أو museti (يجب). لاحظ الفرق :

لا يجب أن أفعل (حاضر) nemus?m

لم يجب أن أفعل (ماضي) nemusil jsem

كذلك الفعل směti (يمكن أو يُسمح له) :

يمكنه (حاضر) sm?m

كان بإمكانه (ماضي) směli

ليس بإمكانني (حاضر) nesm?m

لم يكن بإمكانني (ماضي) nesměl jsem

أمثلة :

ليس السيد كفاهيل هنا بعد. يجب أن نتظر.

Pan Kvapil tady ještě není. Musíme čekat

لا أستطيع الانتظار. أنا مستعجل. Ja nemohu čekat. Mám naspech.

هاهو السيد كفاهيل. Tady je pan Kvapil.

السيد كفاهيل : هل كان عليكم أن تنتظروا طويلاً؟ Pan K.: Musili jste

dlouho čekat

لا ، لم يكن علينا. Ne, nemusili.

* بعض أفعال هذه الفئة تحوي في جذرها الحرف ؟ - والذي قد يظهر أو لا

يظهر في التصريف :

ينام sp?ti: spi, spal

يقع أو يوجد (في مكان معين) / يقف / يكلف st?ti: stojí, st?l

أمثلة :

كنتُ متعبٌ جداً بحيثُ نمتُ طيلة الظهيرة.

Byl jsem tak uneven, že jsem spal celé odpoledne.

نامت الفتيات الصغيرات طيلة الليل . Dívč?tko spalou celou noc.

نمنا جيداً (الفاعل مؤنث) . Spaly jsme velmi dobře.

كم كلفت السيارة؟ Kolik st?lo to auto?

أين يقع المنزل؟ Kde stojí ten dům?

يقف الجندي خارجاً طوال اليوم . Voják st?l venku cel? den.

فعل الكون في المستقبل :

يتصرف فعل الكون b?ti في المستقبل وفق الصيغ التالية : budu, budeš, bude,

budem, budete, budou مثل :

هل ستكون هنا في الأسبوع القادم؟ Budete tady příští týden?

نعم، سأكون . Ano, budu.

حسناً، ولكن كاريل لن يكون هنا . Dobře, ale Karel tady nebude.

وهل ستكون أيضاً أخواتك هنا؟ نعم، سيكون.

A budou tady vaše sestry? Ano, budou.

تصريف الفعل في المستقبل :

إذا أردنا تحويل زمن الفعل إلى المستقبل نستخدم فعل الكون في حالة المستقبل

+ المصدر، فنقول :

Буду стл?ti postel. سارتب السرير .
 Budeš m?ti tvoje ruce. ستغسل يديك .
 Bude pr?ti nepř?tel. سيقاتل العدو .
 Budete bydliti tady. سنعيش هنا .
 Budete kupovati nové televizi. ستشترون تلفزيوناً جديداً .
 Budou studovati cel? t?den. سيدرسون طيلة الأسبوع .
 Budeme prod?vat naše auto. سبيع سيارتنا .
 Proč je budete prod?vat? لماذا ستبيعونها ؟
 protože je příliš staré. لأنها قديمة جداً .
 Co budete dělat z?tra? ماذا ستفعلون غداً ؟
 Jií v?ech s?n?vat a p?st?vat. في الصباح سأنهض وأفطر وأرتب السرير والملاءات .
 Rano budu vst?vat, sn?dat, stl?t postel a pr?t.
 Můj manžel bude trhat jablaka. سيقطف زوجي تفاحاً .
 Odpoledne budeme hr?t tennis. عند الظهر سنلعب التنس .
 وعند المساء ربما ستقرأ أو نستمع إلى الراديو .
 A večer snad budeme číst nebo poslouchat radio

..

الأفعال الكاملة والناقصة

نميز في اللغة التشيكية نوعين إضافيين من الأفعال نطلق عليهما الأفعال الكاملة والناقصة. بعض الأفعال الكاملة يقابلها أفعال ناقصة تعطي نفس المعنى. خلا أنه في الأفعال الكاملة يكون الفعل قابلاً للانتهاء، أما الأفعال الناقصة فالحمل فيها مستمر لا ينتهي. تنصرف الأفعال الناقصة كسابقاتها من الأفعال التي درسناها بحيث يمكن أن تأتي في الحاضر والماضي والمستقبل. أما الأفعال الكاملة فليس فيها حاضر، وما يعدّ حاضراً يمكن أن يستخدم للدلالة على المستقبل (بدون استعمال فعل الكون). يرينا الجدول التالي بعضاً من هذه الأفعال وصيغها في الحاضر (أو المستقبل) واسم المفعول :

أفعال كاملة	أفعال ناقصة	
koup?ti: (المستقبل)	kupovati: kupuji/kupuju (الحاضر)	يشترى
koup?m (اسم المفعول)	kupoval (اسم المفعول)	
koupil		
d?ti: (المستقبل)	dav?ti: d?v?m (الحاضر)	يعطي / يضع
dal (اسم المفعول)	d?val (اسم المفعول)	
řici: (المستقبل)	řikati: řik?m (الحاضر)	يقول
řeknu (اسم المفعول)	řikal (اسم المفعول)	
řekl		
vz?ti: (مستقبل)	brati: beru (الحاضر)	ياخذ
vzal (اسم مفعول)	bral (اسم المفعول)	

طبعاً الأزواج من الأفعال التي لها نفس المعنى تعد قليلة، والكثير من الأفعال الناقصة ليس لها مرادف من الأفعال الكاملة، والعكس صحيح. في الأفعال الكاملة يكون التشديد على الانتهاء من العمل أو إكماله أو نتيجته، كما في الأمثلة التالية :

Z?tra koup?me radio. سنشتري مذياعاً غداً.

D?m tu knihu na st?l. سأضع الكتاب على الطاولة.

vezmeš psa na proch?zku? هل ستأخذ الكلب للنزومة ؟

* يمكن تشكيل الكثير من الأفعال الكاملة من أفعال ناقصة بإضافة إحدى الحروف -u-, po-, z(a)- إلى بدايتها، مثل :

فعل ناقص	فعل كامل	
dělati	udělati	يعمل
vařiti	uvařiti	يطهي، يطبخ
pléstí	upléstí	يحبك
m?ti	um?ti	يفسل
sn?dati	posn?dati	يفطر
čekati	počkati	يتظر
platiti	zaplatiti	يدفع
buditi	zbuditi	يستيقظ

أمثلة :

Uvařím oběd. سأطهي الغداء.

Upletu šedivý svetr. سأحبك كتزة رمادية.

Karel umyje své kolo. سيفسل كاريل دراجته.

Posn?dame a pak půjdeme ven. سنفطر ثم سنخرج.

سأنتظرك خارجاً. Počkam na tebe venku.

هل ستعمله فوراً؟ Uděl's to przy?

(قارن : ما الذي ستعمله غداً؟ (Co budeš delat z'tra

* أحياناً يتغير المعنى عند تحويل الفعل الناقص إلى كامل :

- يذهب j?ti : يأتي prij?ti ، يعبر přej?ti ، يعثر على أو يجد naj?ti na ، يخرج vy?ti ، يرحل odej?ti .

- يكتب ps?ti : يوقع أو يُمضي podepsati ، يدون napsati .

- يقرأ č?sti : يقرأ بسرعة přeč?sti ، يقرأ حتى النهاية doč?sti .

- يمكن، يستطيع moci : يساعد أو يفيد pomoci .

- بعض، يخطب، يرشد k?zati : يعرض أو يبين uk?zati .

أمثلة :

ستأتي العمّة آنّي غداً. Z'tra přijde teta Anička.

سنعبر الغابة ونصبح في البيت. Přejdeme les a budeme doma.

سيمثّر عليه كاريل ويأتي به إلى البيت. Karel ho najde a přivede domu.

هل لك أن توقع هذه الوثيقة؟ Podep'šeš tu listinu?

سأكتب رسالة. Napr'šu dopis.

أيمكنني أن أغلق النافذة؟ mohu zavřít okno?

هذا الدواء ينفعكم. Ten lék jistě pomůže.

سوف يخطب ظهر يوم السبت. Bude k?zat v sobotu odpoledne.

سأريك كم هي كبيرة الحديقة. Uk?žu, jak je zahrada velik?.

حالة النداء

• يجري بعض التعديل في أواخر الكلمات حين تكون منادى :

لأسماء المؤنثة المنتهية بالحرف a - تحول هذا الحرف الأخير إلى o - حين تكون منادى عليها، مثل : (ماما) - Anna - Anno, Milada - Milado, teta - teto, maminka - maminko

والأسماء المذكرة التي تنتهي بحرف ساكن تأخذ النهاية e - مع تخفيف الحرف الساكن أو تغيير الحرف الصوتي للمقطع الأخير، مثل : Vaclav - Vaclave, Vilém - Viléme, pan - pane,

Jan - Jene, Karel - Karle, petr - petře, bratr - bratře

أما إذا انتهت الأسماء المذكرة بالأصوات k/ch/h فيضاف إليها الحرف u - في حالة المنادى، مثل : řezník - řezník, tatínek - tatínku, hoch - hochu

وكذلك كلمة (ابن) syn تصبح synu .

أما الأسماء الحيادية وكافة الأسماء في الجمع فلا يحصل فيها تغيير .

أمثلة :

Anno, kam jdeš? إلى أين تذهبين يا أنا ؟

Jdu ven, maminko. اذهب خارجاً، يا أماء .

أحتك ستذهب خارجاً، يا كارل . يمكنك الذهاب أنت أيضاً .

Karle, tvoje sestra jde ven. Můžeš také .

ماذا لديك يا ذاتسلافا ؟ Co to máš, Věclave?

لدي نقائق يا أبي . Máš salám, tatínku.

الفعل في حالة الأمر

هناك ثلاثة صيغ للأمر :

- 1- المفرد المخاطب : يصاغ بحذف النهايات من جذر الفعل ، وعدم إضافة شيء .
 - 2- الجمع المخاطب : يصاغ بإضافة النهاية te - إلى جذر الفعل .
 - 3- جمع المتكلم : يصاغ بإضافة النهاية me - إلى جذر الفعل .
- ففي الفعل (بتكلم) mluvít تصبح صيغ الأمر كما يلي : تكلم mluv ، لتكلم mluvte ، لتتكلم mluvme .
- وفي النفي تسبق هذه الصيغ بالبداية ne- : لا تتكلم nemluv ، لا تتكلم nemluvte ، دعنا لا نتكلم nemluvme .

أمثلة :

لا تتكلم بصوت عالٍ . تكلم بلطف . Nemluv tak hlasitě. Mluv potichu .
أرجو أن تجلي تلك الرسالة إلى هنا يا آنسة ، من فضلك .
Slečno, doneste sem ten dopis, prosím.
اجلسوا باستقامة ! Sed'te rovně!

دعنا نستمع إلى تلك الفتاة نغني بصوت جميل .
Slyčme, jak ty d'vky kr'sně zp'raj'.

* حين ينتهي المفرد الغائب في الحاضر بالنهاية ?z - فإن الحرف الأخير يحدف في الأمر ، مثل :

يفهم ?rozuměj ، افهم rozuměj

يفتسل ، يستحم ?myj se ، استحم myj se

يشرب ?piji ، اشرب pij

أما إذا سبقت النهاية الحرف a فإنه يتحول إلى e مثل :

ينادي ?zavolaj ، ناد zavolej

بصفي ، يستمع ?poslouchaj ، أصغ poslouchej

بمعل dĕlej، اعمل dĕlaj?
أما الفعل (يلعب) hraj? فله صيغتان (المب) hraj أو hrej .
أمثلة :

نادِ على أختك يا بائيل ، فستناول الغداء .

Pavle, zavolej svou sestru; budeme obdĕvat
اغسل صباحاً ومساءً . Myjte se r?no a veĕer!

لنستمع إلى الراديو . Poslouchejme radio!

لا تشرب هذا الماء ! Nepij tu vodu!

• الأفعال التي تنتهي جذورها بأكثر من حرف ساكن واحد تأخذ في حالة الأمر
النهايات التالية :

- i, - ĕme, - ěte (بعد الحروف l, ž, ř تأخذ النهايات -ete, -eme) كما نرى
فيما يلي :

نأْمَ? sp: ، نأْمُوا spēte، لننم spēme

لرَأَ čtou: ، لقرأ čti، لقرأوا čtĕte، لنقرأ čtĕme

رسمَ? kresl: ، ارسم kresli، ارسموا kreslete، لنرسم kresleme

ذهبَ jdou: ، اذهب jdu، اذهبوا jdĕte، لنذهب jdĕne

أطفأ zhasnout: ، أطفئ zhasni، أطفئوا zhasnĕte، لنطفئ zhasnĕme

أهلق zavrou: ، أهلق zavři، أهلقوا zavretet، لنهلق zavreme

فتحَ otevrou: ، افتح otevři، افتحوا otevřete، لنفتح otevřeme

أمثلة :

لا نقرأ طويلاً يا يانا . اطفئي النور واذهي إلى النوم .

Neĕti dlouho, Jana! Zhasni svĕtlo a spi!

أهلقوا النافذة . Zavĕte okno.

افتحوا النافذة . Otevřete okno.

الظروف

• يمكن صياغة عدد كبير من الظروف بإضافة أحد الحرفين e - أو ě - إلى جذر الصفة، وإذا كان الحرف النهائي قوياً فيخفف كما نرى من الأمثلة التالية :

جميل kr?sn?، بشكل جميل kr?sně

نشيط piln?، بنشاط pilně

عالي الصوت klasit?، بصوت عالٍ klasitě

مرح vesel?، بمرح veselě

جيد dobr?، بشكل جيد dobrě

كبير velik?، إلى حد كبير، جداً velikě

هادئ tich?، بهدوء tichě

خاص soukrom?، بشكل خاص soukromě

• تتشكل بعض الظروف الأخرى بإضافة النهاية o - إلى جذر الصفة، مثل :

طويل dlouh?، طويلاً dlouho

حار tepl?، بحرارة، بدفء teplo

بعيد dalek?، عن بعد، بعيداً daleko

كثير الحدوث čast?، غالباً často

عميق hlubok?، بعمق hluboko

فعل الذهاب

يوجد في التشيكية إعلان يعنيان (ذهب) هما jeti و j?ti ، إلا أن الأول يعني أنه ذهب سائراً على قدميه، بينما يعني الثاني أنه ذهب راكباً أو سائقاً (سيارة أو باص، إلخ). ويتصرف هذان الفعلان كما يلي :

j?ti : في الحاضر jdu، الماضي šel jsem، المستقبل pujdu، الأمر jdi
 jeti : في الحاضر jedu، الماضي jel jsem، المستقبل pojedu، الأمر jed
 لنقول :

Kam jde Karel? إلى أين يذهب كاريل (سائراً)؟

Kam jede Karel? إلى أين يذهب كاريل (راكباً أو سائقاً)؟

الاسم في حالة المفعول به غير المباشر

• نعلم أن بعض الأفعال تأخذ مفعولين، الأول مباشر أو رئيسي، والثاني غير مباشر. نصيغ المفعول به الأول كما تعلمنا في النصوص السابقة. أما المفعول به الثاني فيأخذ النهاية -u - إذا كان مذكراً أو حيادياً. على الرغم من أن بعض الأسماء المذكرة غير العاقلة تفضل النهاية -ovi . وفيما يلي أمثلة عن بعض الأسماء حين ترد كمفعول به غير مباشر :

bratr: bratrovi (bratru)

soused: sousedovi (sousedu)

p?n: p?novi (p?nu) رَجُلٌ، سَيِّدٌ

syn: synovi (synu)

švagr: švagrovi (švagru) صَهر

autor: autorovi (autoru) مُؤَلِّفٌ

stryček: stryčkovi (stryčko) عَمٌ

park: parku

kab?t: kab?tu

oběd: obědu غداء

nos: nosu أنف

divadlo: divadlu مسرح

okno: oknu

ucho: uchu أذن

město: městu بلدة

أما الصفات المذكرة والحيادية فتنتهي بالمقطع -ému وهكذا يصبح لدينا :

dobrému p?novi (p?nu) : dobr? p?n رجل طيب

veselému ž?kovi (ž?ku) : vesel? ž?k تلميذ مرح

بالطريقة نفسها تتحول ضمائر الملكية إلى mému, tvému, svému, jej?mu,

: tomu أما ضمير الإشارة فيتحول إلى našemu, vašemu

أعطيتُ قلم الرصاص إلى هذا التلميذ . Dal jsem tužku tomu ž?kovi.

ماذا يفعل فرانتيشيك ؟ Co dělá František?

يكتب رسالةً لأخيه . Piše dopis svému bratrovi.

ماذا تحملون ؟ Co to nesete?

نحمل تفاحاً لجارنا الجديد . Neseme jablaka svému sousedovi.

* بالنسبة للضمائر الشخصية في حالة المفعول به غير المباشر نميز حالتين :

الضمائر غير المشددة وهي mi, ti, si, mu ، والضمائر المشددة ، ونأتي عادةً بعد

حروف جر معينة ، وهي : mně, tobě, sobě, jému, němu :

أمثلة :

أعطني القلم من فضلك ! Dej mi to péro, pros?m!

لا ، لن أعطيك إياه . سأعطيه له . Ne, ned?m to péro tobě. D?m je jemu.

لماذا لا تريد إعطائي إياه ؟ proč je nechceš dat mně?

لأنه لا يخصك . Protože ti nepatří.

هل ستذهبون لعند أخي ؟ Půjdete k mému bratrovi?

نعم ، سنذهب لعنده مساء هذا اليوم . Ano, půjdeme k němu dnes večer.

* عندما يصف وجود أكثر من مفعول به غير مباشر فإن واحداً فقط يأخذ النهاية

: - ovi

أعطى الرسالة إلى السيد نوناك. Dal panu Nov?kovi ten dopis. * بالنسبة للأسماء المؤنثة التي تنتهي بالحرف a - يتحول هذا الحرف الأخير إلى

teta: tetě

žena: žene

sestra: sestre

hlava: hlavě

škola: škole

kniha: knize

matka: matce

mal? sestra: male sestre

star? babička: stare

babičce

velk? škola: velké škole

klouh? kniha: dlouhé

knize

ونصبح ضحائر الملكية المؤنثة : me, tvé, své, jej?, naš?, vaš?

الكتاب يخص أختكم. Ta kniha patří vaší sestře.

كما يتحول ضمير الإشارة إلى *te*.

أمثلة :

اكتب رسالة قصيرة إلى أمي. Pišu kr'ʔtk' dopis své matce.

Ten bydlí naproti té nové škole. يسكن المعلم مقابل المدرسة الجديدة.

učitel

تلم الرصاص بخص ميلاد. Ta tuzka patri Milad.

• هناك ثلاثة حروف جر يكون الإسم بعدها مفعولاً به غير مباشر، هي: نحوَ k،

زء او مقابل proti، امام او فی واجهه naproti مثل :

طهر الطيور نحو الغابة. Pt?ci leti k lesu.

Naproti domu stoji velk' strom. توجد شجرة كبيرة امام المنزل.

Pan dr. Novotný byl? naproti mně. - معش الدكتور نوفوتنى مقابلى.

• هناك عدد من الأفعال التشبيكية التي تأخذ مفعولاً به غير مباشر وهي : يشكر
 děkovati ، يخدم sloužiti ، يسرّ أو يعجب l'biti se ، يعاون أو يساعد
 pomoci/ pomahati ، يجيب odpov?dati ، يضحك smati se ، يعتقد /
 يؤمن / يتق věřiti ، يفهم rozuměti ، يؤذي أو يضر škoditi ، يقول ř?kati ،
 يتعلم učiti se ، يشبه podobati se ، ينصح raditi .
 أمثلة :

Pomozte sousedovi! ساعدوا الصهر!

l?bila jsem se mu. لقد أحببني (أعجبته).

Velice mi děkoval. شكركني كثيراً.

Odpovidejgte panu professor zřetelně! أجبوا المعلم بوضوح!

Sloužil sedl?kovi věrně. خدم المزارع بإخلاص.

Rozum?m pan? Novotně velmi dobře. أفهم السيد نوفوتني جيداً.

Věříme svému presidentu. نثق برئيسنا.

الأعداد číslavy

Nula	نولا	0 - صفر
Jedna	ييدنا	1 - واحد
Dvě	دفعه	2 - إثنان
Tři	تري	3 - ثلاثة
Čtyři	تشتيري	4 - أربعة
Pět	پوت	5 - خمسة
Šest	شست	6 - ستة
Sedm	سدم	7 - سبعة
Osm	اوسم	8 - ثمانية
Devět	دوت	9 - تسعة
Deset	دسيت	10 - عشرة
Jeden?ct	يدناتست	11 - إحدى عشر
Dvan?ct	دفاناست	12 - إثنا عشر
Třen?ct	تريناتست	13 - ثلاثة عشر
Čtrn?ct	تشرناتست	14 - أربعة عشر
Patn?ct	پاتناتست	15 - خمسة عشر
Šestn?ct	شستناتست	16 - ستة عشر
Sedmn?ct	سدمناتست	17 - سبعة عشر
Osmn?ct	اوسمناتست	18 - ثمانية عشر
Devaten?ct	دفاتناتست	19 - تسعة عشر
Dvacet	دفاتست	20 - عشرون
Dvacet jedna	دفاست يدنا	21 - واحد وعشرون

Dvacet dva	دفاٽسٽ دفا	22 - إثنان وعشرون
Dvacet tři	دفاٽسٽ تري	23 - ثلاثة وعشرون
Třicet	تريٽسٽ	30 - ثلاثون
Čtyřicet	تشٽيرٽسٽ	40 - أربعون
Padesát	پاڊساٽ	50 - خمسون
Šedesát	شڊساٽ	60 - ستون
Sedemdesát	سڊمساٽ	70 - سبعون
Osemdesát	اوسمڊساٽ	80 - ثمانون
Devadesát	دفاڊساٽ	90 - تسعون
Sto	ستو	100 - مئة
Sto jeden/ sto jedna	ستو ڀڊن/ ستو ڀڊنا	101 - مئة وواحد
Sto dva	ستو دفا	102 - مئة وإثنان
Sto tři	ستو تري	103 - مئة وثلاثة
Sto deset	ستو ڊسٽ	110 - مئة وعشرة
Sto jeden?ct	ستو ڀڊناٽسٽ	111 - مئة وأحد عشر
Dvěsta	دڤيسٽا	200 - مئتان
Třista	تريستا	300 - ثلاثمئة
Čtyřista	تشٽيريسٽا	400 - أربعمئة
Pětset	ڀٽسٽ	500 - خمسمئة
Tisíc	تيسٽيس	1000 - ألف
Dvatisíce	دفاٽيسٽيسه	2000 - ألفان
Třitisíce	تريٽيسٽيسه	3000 - ثلاثة آلاف
Million	مليون	1,000,000 - مليون

Dva miliony	دفا مليوني	2,000,000 _ مليونان
Tři miliony	تري مليوني	3,000,000 - ثلاثة ملايين
Miliarda	ملياردا	1,000,000,000 _ مليار
První?	برفني	الأول
Druhý?	دروهي	الثاني
Třetí?	تريتني	الثالث
Čtvrtý?	تشرتني	الرابع
Pátý?	پاتي	الخامس
Šestý?	شيتني	السادس
Sedmý?	سديمي	السابع
Osmý?	أوسمي	الثامن
Devátý?	دفاتني	التاسع
Desátý?	دساتني	العاشر
Jedenáctý?	يدِناتني	الحادي عشر
Dvanáctý?	دفاناناسني	الثاني عشر
Třináctý?	تريناتني	الثالث عشر
Čtrnáctý?	تشرتنانسني	الرابع عشر
Patnáctý?	پاتنانسني	الخامس عشر
Šestnáctý?	شيتنانسني	السادس عشر
Sedmnáctý?	سدمنانسني	السابع عشر
Osmnáctý?	أوسمانسني	الثامن عشر
Devatenáctý?	ديفاننانسني	التاسع عشر
Dvacetý?	دفاسانسني	العشرون

Dvac?t? prvn?	دفاستاي پرفني	الحادي والعشرون
Dvac?t? druh?	دفاستاي دروهي	الثاني والعشرون
Dvac?t? třeti	دفاستاي تريتي	الثالث والعشرون
Třetc?t?	ترتساي	الثلاثون
Čtyřec?t?	تشتيرساي	الأربعون
Pades?t?	پادساي	الخمسون
Šedes?ty	شيدساي	الستون
Sedmdes?t?	سدمدساي	السبعون
Osmdes?t?	اوسمدساي	الثمانون
Devades?t?	دفادساي	التسعون
St?	ستي	المئة
Tis?tn?	تيسيتشني	الألف
Milionn?	ميليوني	المليون
Miliard?	ميليارد	المليار
Za prvé	زا پرفيه	أولاً
Za druhé	زا دروهيه	ثانياً
Za třetí	زا تريتيه	ثالثاً
Za čtvrté	زا تشتفرتيه	رابعاً
Za p?té	زا پاتيه	خامساً
Za šesté	زا شستيه	سادساً
Za sedmé	زا سيدميه	سابعاً
Za osmé	زا اوسميه	ثامناً
Za dev?té	زا دفااتيه	تاسعاً

Za des?té	زادِساتِيه	عاشراً
Za jeden?cté	زا يدِناتِستِيه	حادي عشر
Za dvan?cté	زادِقاناتِستِيه	ثاني عشر
Jednokr?t	ييدنوكرات	مرة
Dvakr?t	دفاكرات	مرتان
Třikr?t	تريكرات	ثلاث مرات
Desetkr?t	ديستكرات	عشر مرات
Dvacetkr?t	دقاسِت كرات	عشرون مرة
Jedna polovina	ييدنا هولوفينا	نصف
Jedna třetina	ييدنا تريتينا	ثلث
Jedna čtvrtina	ييدنا تشتفرتينا	ربع
Jedna pětina	ييدنا پيتينا	خمس
Tři čtvrtiny	تري تشتفرتيني	ثلاثة أرباع
Dvě pětiny	دقِه پيتيني	خمسان
Zdvojen?	زدقوييني	ضعف
Dvakr?t	دفا كرات	ضعفان
Třikr?t	تريكرات	ثلاثة أضعاف

Čas الزمن

Okmažik	او كماجيك	لحظة
Vtežina	فْتيجينا	ثانية
Minuta	مينوتا	دقيقة
Hodina	هودينا	ساعة
Den	دين	يوم، نهار
Noc	نوتس	ليل
T?den	تيدِن	أسبوع
Měsic	ميسيس	شهر
Sezona	سيزونا	موسم
Odob?	أودوبي	فصل
Rok	روك	سنة، عام
Dec?telet?	دِستيتِلتي	عقد
Stolet?	ستولتي	قرن
Dnes	دنيس	هذا اليوم
Nyn?	نيني	الآن
Stale	ستاله	دائماً
Nikdy	نيكدي	أبداً
Včera	فْتشيرا	البارحة، الأمس
Předvečerem	پِرِدْفْتشيرِم	ول أمس
Zitra	زيترا	غداً
Pozitri	هوزيتري	بعد غد
To jitro	تو ييترو	هذا الصباح

Ten večer	تِنِ فِتْشِر	هذا المساء
Půlnoc	پولْنوتس	متصف الليل
Minuly tyden	مينُولِي تِيدِن	الأسبوع الفائت أو الماضي
Minuly měsíc	مينُولِي مِسِتْس	الشهر الفائت أو الماضي
Minuly rok	مينُولِي روك	السنة الماضية
Přítí tyden	پْرِيشْتِي تِيدِن	الأسبوع القادم
Přítí měsíc	پْرِيشْتِي مِسِتْس	الشهر القادم
Přítí rok	پْرِيشْتِي روك	العام القادم
Denně	دَنَه	يومياً
Týdně	تِيدِنَه	أسبوعياً
Měsíčně	مِسِتْسِنَه	شهرياً
Každoročně	كاجدوروتْسِنَه	سنوياً
Jaro	يانو	الربيع
Léto	ليِنو	الصيف
Podzim	پودزيم	الخريف
Zima	زيمَا	الشتاء
Leden	ليِدِن	كانون الثاني (يناير)
Únor	أُونور	شباط (فبراير)
Březen	بريزِن	آذار (مارس)
Duben	دوِين	نيسان (أبريل)
Květen	كفِتِين	آيار (مايو)
Červen	تشيرِفِن	حزيران (يونيو)
Červenec	تشيرِفِتْس	تموز (يوليو)

Srpen	سرپن	آب (أغسطس)
Z?ř?	زاري	أيلول (سبتمبر)
Ř?jen	رِين	تشرين الأول (أكتوبر)
Listopad	ليستوپاد	تشرين الثاني (نوفمبر)
Prosinec	پروسينيس	كانون الأول (ديسمبر)
Neděle	نيدلي	الأحد
Pondělí?	بونديلي	الاثنين
?ter?	أوتري	الثلاثاء
Streda	ستريدا	الأربعاء
Čtvrtek	تشتقريك	الخميس
P?tek	پاتيك	الجمعة
Sobota	سويوتا	السبت
Kolik je hodin?	كوليك بي هودين؟	كم الساعة؟
Je jedna hodina	بي يدنا هودينا	الساعة (إنها) الواحدة
Jsou dvě/ tři/ čtyři hodiny	سو دوه / تري / تشتيري هوديني	الساعة الثانية / الثالثة / الرابعة
Je pět/ šest/ hodin	بي پت / شيست هودين	الساعة الخامسة / السادسة / إلخ
Je půl jedné	بي پول يدني	الساعة الثانية عشرة والنصف (نصف قبل الواحدة)
Je půl druhé/ třetí/ čtvrté	بي پول دروهي /	الساعة الواحدة

	والنصف / الثانية	تريتي / تشتفرتي	
	والنصف / الثالثة		
	والنصف / إلخ		
Je čtvrt na jednu	الساعة الثانية عشرة والربع (ربع باتجاه الواحدة)	بي تشتفرت نا ييدنو	
Je čtvrt na dvě/ tři	الساعة الواحدة والربع / الثانية والربع إلخ	بي تشتفرت نا دوه / تري	
Je tři čtvrti na jednu	الساعة الواحدة إلا ربعاً (ثلاثة أرباع باتجاه الواحدة)	بي تري تشتفرتي نا ييدنو	
Je dvě hodiny dvacet	الساعة الثانية وعشرين دقيقة	بي دوه هوديني دقاتست	
Je sedm hodin čtyřicet pět (minut)	الساعة السابعة وخمس وأربعون دقيقة	بي سيدم هودين تشيريتست پت (مينوت)	

الألوان Barvy

Červen?	تشيرقيني	أحمر
Modr?	مودري	أزرق
Zelen?	زليني	أخضر
Žlut?	جلوتي	أصفر
Hněd?	هندي	بنّي
Čern?	تشيرني	أسود
Bíl?	بيلي	أبيض
Šediv?	شديفي	رمادي
Oranžov?	أورانجوفي	برتقالي
Růžov?	روجوفي	زهري
Fialkov?	فيالكوفي	بنفسجي
Nachov?	ناخوفي	أرجواني
Tmav?	تمافي	غامق
Lehk?	لهكي	كاشف

المعادن Kovi

Železo	جیلیزو	حدید
Měd	مِد	نحاس أحمر
Mosaz	موساز	نحاس أصفر
Zinek	زینک	قصدير
Cín	تسین	توتياء
Bronz	برونز	برونز
Aluminium/ hliník	ألومینیوم / هلینیک	ألومینیوم
Chrom	خروم	کروم
Nikl	نیکل	نیکل
Rtut	رتوت	زئبق
Arzén	أرزين	زرنیخ
Olovo	أولوفو	رصاص
Fosfor	فوسفور	فوسفور
Síra	سیرا	کبریت
Diamant	دیامانت	الماس، ماس
Platina	پلاتینا	بلاتین
Zlato	زلاتو	ذهب
Stříbro	ستریرو	فضة
Perla	پرلا	لؤلؤ
Rubín	روبین	ياقوت
Smaragd	سماراگد	زمرد

Saf?r	سفیر	صفیر
Prut	پروت	سیکة
Uhel	اوهل	فحم
Petrolej	پترولی	بترول
Benz?n	بنزین	بنزین
Plyn	هیلن	غاز
Les	لیس	غشپ
Dřevo	دریغو	حطب
Sklo	سکلو	زجاج
Krystal	کریستال	بلور
Guma	گوما	مطاط

Oděv الملابس

Košile	كوشيله	قميص
Blůza/ halenka	بلوزا/ هالانكا	بلوزة
Kalhoty	كالهوتي	سروال، بنطال
Spodky	سپودكي	بنطال داخلي
Šortky	شورتكي	بنطال قصير، شورت
P?s	پاس	حزام
Svetr	سفتر	كتزة، سويتر
Oblek	أوبلك	طقم، بدلة
Sukně	سوكنه	تنورة، جونلة
Kab?t	كابات	معطف
Pl?št	پلاشت	معطف مطري مشمّع
Sako	ساكو	جاكيت، سترة
Svrchn?k/ zimn?k	سفرخنيك / زمينيك	بالطو، معطف طويل
Vesta	فستا	سترة الطقم
Pr?dlo	پرادلو	ملابس داخلية
Podpresnka	پودپرسنكا	سوتيان، حمالة الصدر
Tal?r/ šaty	تالار / شاتي	ثوب، فستان
Z?stera	زاسترا	إزار، مريول
Šala	شالا	شال، لفاف
Z?voj	زافوي	خمار، طرحة
Klobouk	كلوباووك	قبعة

Čepice	تشپيتسه	قبعة الرياضيين، كاب
Karavata/ v?zanka	كارافاتا/ فازنكا	كرافة، ربطة عنق
Polobotky	پولوبوتكي	حذاء
Bota	بوتا	بوط، جزمة
Šňěrovadlo	شنيروفادلو	رباط أو شريط الحذاء
Kartaš	كارتاش	فرشاة
Ponoška	پونوشكا	جراب، شراب
Punčocha	پونتشوخا	جراب نسائي طويل
Trepky	تروپكي	شبشب، مشاية
Drěv?k	دريفاك	قباب
Dětsk? plenka	دetsk? plnka	حفاض
Kapesn?k	كاپسنيك	منديل، محرمة
Plenka	پلنكا	فوطه
Ubrus	أوبروس	مفرش
Ručn'k	روتشنيك	منشفة، بشكير
Plavky	پلاذكي	ثوب استحمام، بدلة
		سباحة
L?mec	ليمس	ياقة، قبة
Knofl?k	كنوفليك	زر
Ruk?v	روكاف	كُم
Kapsa	كاپسا	جيب
Ram?nko	رامينكو	علاقة، شمامسة،
		مشجب

Deštník	دِشْتَنِيك	مظلة
Brýle	بريلي	نظارات
Rukavice	روكافيتسه	قفاز
Vějíř	فَيْر	مروحة يد
Taška	تاشكا	حقية
N?prsni taška	ناهرسني تاشكا	محفظة جيب
V?ček	فَاتَشِك	حقية يد نسائية
Peněženka	پَنْجَنكا	جزدان، محفظة نقود صغيرة
Klíč	كليتش	مفتاح
Zapalovač	زَافالوفاتش	فداحة، ولاعة
Hřeben	هَرِين	مشط
HL?dka	هليدكا	ساعة يد
Pyžamo	بيجامو	بيجاما
N?hredln?k	ناهرِدَلْنِيك	عقد، فلادة، طوق
N?ramek	نارامِك	إسواره، سوار
Prsten/ kruh	پرستِن / كروه	خاتم
Naušnice	ناوشنيتسه	حلقي، قرط
Vl?senka	فلاسِنكا	دبوس الشعر
" Rtěnka	رَتَنكا	أحمر الشفاه، روج
Oční tuška	أوتشني توشكا	قلم الكحل
Oční stíny	أوتشني ستيني	ظل للعين
Řasenská	راسِنسكا	مسكارا

Krém	كريم	كريم أو دهون للبشرة
Vlast? barva	فلاستي بارفا	صبغة شعر
Šampon	شامپون	شامبو
Vůně	فُوْنِه	عطر
Kolinsk? voda	كولينسكا فودا	كولونيا
Holic? krém	هوليتسي كريم	ممعجون حلاقة
Holic? krt?ček	هوليتسي كرتاتشك	فرشاة حلاقة
Zubn? krt?ček	زوبني كرتاتشك	فرشاة أسنان
Textil	تِكستيل	فماش
Nit	نيت	خيوط
Bavina	باڤينا	قطن
Vlna	فلنا	صوف
Česana prize	تشسانا پريزه	جوخ
Satén	ساتين	ساتان
Hedv?b?	هدڤابي	حرير
Flanel	فلاتل	فانيلا
Len	لِن	كتان
Kůže	كُوْجِه	جلد
Kožišina	كوجيشينا	فرو
Způsob	زپوسوب	الموضة

في المنزل Doma

Činže	تشينجه	الإيجار
Stavba	ستافبا	بناية، عمارة
Byt	بيت	شقة
Dům	دوم	منزل
Patro	هاترو	طابق
Zahrada	زاهرادا	حديقة
Balk?n	بالكون	بلكون
Garaž	كاراج	كراج
Vchod	فخود	مدخل البيت
Chodba	خودبا	دهليز، ممر
Strop	ستروپ	سقف
Střecha	ستريخا	سطح
M?sto	مستو	غرفة
Stěna	ستينا	جدار
Okno	أوكنو	نافذة
Dvěre	دقيره	باب
Podlaha	بودلاها	أرض البيت
J?delna	ييدلنا	غرفة الطعام
Ložnice	لوجنيتسه	غرفة النوم
Pokoj	پوكوي	غرفة الجلوس
Sal?n	سالون	المصالون
Kuchyne	كوخينه	المطبخ

Koupelna	كاوبلنا	الحمام
Toaleta	تواليتا	التواليت، دورة المياه
Schody	سخودي	الدَّرَج، السلالم
Sklep	سكليب	القبو
Mansarda	مانساردا	السقيفة
Kout	كاوت	الزاوية
N?bytek	نايتيك	المفروشات، الأثاث
Z?lkony	زالكوني	الستائر، البرادي
Haček	هاتشك	حققة البرادي (مكان تعلقها)
Okonice	أوكونيتيه	الأباجور، مصراع النافذة
Lampa	لامبا	مصباح
Hi?za	هليزا	بلورة المصباح
Koberec	كوبيريس	سجادة، بساط
Stůl	ستول	طاولة
Židle	جيدله	كرسي
Zrkadlo	زركادلو	مرآة
Kabinet	كاينيت	خزانة الثياب
Postel	پوستل	سرير
Polšt?f	پولشتار	وسادة، مخدة
Vln?na	فلنيينا	غطاء، لحاف
Vln?na p?kr?vka	فلنيينا پريكريفكا	بطانية

Prostětadlo	پروستِرادلو	شرشف
Police	پوليتسه	رف
Knihovna skřín	کنيھوفنا سکرين	خزانة کتب
Obraz	اوبراز	لوحة، صورة
Vařič	فاريتش	موقد الطبخ
Hrnc	هرنيتس	حلة، طنجرة
Konvice	کونفيتسه	إبريق
Čajova konvice	تشايوفا کونفيتسه	إبريق الشاي
Džb?n	جبان	قطرميز، مطرمان
N?boda	نابودا	وعاء، إناء
P?nev	پانيف	مقلاة
M?sa	ميسا	صحن
Deska	دسكا	طبق
Š?lek/ tal?r	شالك / تالير	فنجان
Tal?rek	تاليرك	تبسة، طبق الفنجان
Lžice	لجيتسه	ملعقة
N?ž	نوج	سكين
Vidle	فيدله	شوكة
V?za	فازا	مزهرية
Pračka	پراتشكا	غسالة
Lednička	لديتشكا	براد
V?levka	فيلفكا	مفصلة
Stoka	ستوكا	بلوغة، بلاحة

Džber	جبير	حوض الاستحمام، البانيو
Prška	پرشكا	الدش، الدوش
Kohoutek	كوهاوتك	حنفية
Vědro	فِدرو	سطل، دلو
Mýdlo	ميدلو	صابون
Sapón?t	ساپونات	صابون الفسيل
Kotel	كوتيل	قازان، سخان الماء
Koště	كوشته	مكنسة
Sud	سود	برميل
Kom?n	كومين	مدفأة
Prachovka	پراخوفا	منفضة
Popeln?k	پوپلنيك	منفضة سجائر
Trycht?ř	تريختير	قمع
Hadice	هاديسه	خرطوم
Nopatka na smet?	نوپاتكا نا سميني	سلة المهملات

المأكولات J?dlo

عند الجزار Na řezn?k

Řeznictv?	ريزنيتسكي	دكان الجزار
Maso	ماسو	اللحم
Hověž? maso	هوفيزي ماسو	لحم البقر
Skopové maso	سكوبوفي ماسو	لحم الضأن (الغنم)
Teleci maso	تِلْسِي ماسو	لحم الطرائد
Kuře	كُورِه	الفروج
Krocan	كروتسان	الديك الرومي
Ryba	ريا	السماك
Humr	هومر	الإربيان، الكركند
Krab	كراب	السلطمان، الكابوريا
Rak	راك	القريدس
Kaviar	كافيار	البطارخ، بيض السمك
Řízek	ريزك	كستلتيه البقر
Kotleta	كوتليت	كستلتيه الضأن
Žebro	جِبرو	ضلع
J?tra	ياترا	كبد
Ledvina	لِدْفيني	كلوي
Slané maso	سلاني ماسو	لحم مقدد
Biftek	بيفتيك	بفتيك، شريحة لحم ضخمة
Filet	فيليت	فيليه، شريحة لحم رفيعة

عند البقال Na obchodn?k

Chleb	خليب	خبز، عيش
Keks/ suchar	كيكس / سوخار	بسكويت
M?slo	ماسلو	زبدة
Podm?slé	پودماسله	قشطة
S?r	سير	جبنة
Čokolada	تشوكولادا	شوكولا
Buchta	بوختا	كاتو
Dort/ moučn?k	دورت / ماوتشنيك	حلويات
Kol?č	كولاتش	قطيرة
Mouka	ماوكا	طحين
Mléko	مليكو	حليب
Jogurt	يوجورت	لبن (الزبادي)
Škroub	شكراوب	نشاء
Med	ميد	عسل
Pšenice	پشينسيه	قمح
Kukuřice	كوكوريتيه	ذرة
Oleh	اولي	زيت
Oliva	اوليفا	زيتون
Olivov? olej	اوليفوفي اولي	زيت زيتون
Kava	كاڤا	قهوة
Čaj	تشاي	شاي
Cukr	تسوكر	سكر

Sůl	سُول	ملح
Pepeř	پيپر	بهار، فلفل أسود
Růže	ريجه	أرز
Čočka	تشوتشكا	عدس
Voda	فودا	ماء
Minerální voda	مينيرالكا فودا	مياه معدنية
Ocet	أوتست	خل
Horčice	هورتشيتسه	خردل
Nápoj	ناپوي	مشروب
Pivo	پيفو	بيرة، جعة
Vino	فينو	نيذ، خمر
Vejcý/ vejce	فيتسي / فيتسه	بيض / بيضة
Rozinky	روزينكي	زبيب
Tuk	توك	سمن، شحم
Urnělí tuk	أوميلي توك	مرجرين، سمن نباتي
Sardinka	ساردينسكا	سردين
Skořice	سكوريتسه	قرفة
Zázvor	زازفور	زنجبيل
Houba	هاوبا	فطر
Zavařenina	زافارينينا	مري، مرملاد
Kysela zelenina	كيسلا زلينينا	مخلل
Polévka	پوليفكا	شورية
Dušené maso	دوشيني ماسو	حساء اللحم

عند الخضري?řstv? Na zelin?

Zeleniny	زِلينِي	خضار
Ovoci	أوفوتسي	فواكه
Rajské jablíčko	رايسكي يابلتشكو	بندورة، طماطم
Okurka	أوكوركا	خيار
Červen? pepř	تشيرفيني پيپر	فليفلة حمراء
Zelen? pepř	زيليني پيپر	فليفلة خضراء
Brambor	برامبور	بطاطس
Květ?k	كفيتاك	قرنبيط
Mrkev	مركيف	جزر
Kapusta	كاپوستا	ملفوف، كرنب، پخنة
Ředkev	ردكيف	فجل
Řepa	رپا	شوندر، بنجر
Hl?vkov? sal?t	هلاكوفسي سالات	خس
Petržel	پترجيل	بقدونس
M?ta	ماتا	نعناع
Řeřicha	رريخا	رشاد
Cibule	تسيوليه	بصل
Česn?k	تشيسنك	ثوم
Fazole	فازوله	فاصولياء
Bob	بوب	فول
Hrač	هراثش	بازلاء

Dymi?n	ديميان	زهر
Špen?t	شپينات	سبانخ
Chrest	خرېست	هليون
Celer	تسيلر	كرفس
Baklaž?n	باكلاجان	بادنجان
Jablko	يابلكو	تفاح
Broskev	بروسكيه	دراق
Hruška	هروشكا	اجاص
Meruška	ميرونكا	شمش
Třešň	تريشين	كرز
Ostružina	اوستروچينا	توت اسود او شامي
Malina	مالينا	توت احمر
Jahoda	ياهوذا	لريز، فراولة
Kaštan	كاشتان	كستناء
Manle	مانله	لوز
Vlašsk? orech	فلاشسكي اورخ	جوز
Datle	داتله	بلخ
F?k	فيك	تين
Pomeranč	پوميرانتش	برتقال
Citron	نسيرون	ليمون
Zrnko v?na	زرنكو فينا	عنب
Hrozen	هروزن	حنقود
Grapefruit	گريپفروت	كريفون

Olovnice	أولوفنيشيه	خوخ
Ban?n	بانان	موز
Meloun	مِلاون	بطيخ
Ananas	أناناس	أناناس
Kokosov? ořech	كوكوسوفي أورخ	جوز الهند
Bursk? oříšek	بورسكي أوريشك	فول سوداني، فستق
		هيد
Kaktus	كاكوس	صبار

Přiroda الطبيعة

Řeka	ريكا	نهر
Proud	پراود	جدول، غدیر
Jezero	ییزرو	بحيرة
Bažina	باجینا	مستنقع
Z?liv	زالیف	خلیج
Moře	موره	بحر
Vlna	فینا	موجة
Břeh	بریه	شاطئ
Pobřeží	بوهریجی	ساحل
Vodopád	فودوپاد	شلال
Ocean	اوتسیان	محيط
Mys	میس	رأس
Ostrov	أوستروف	جزيرة
Paloostrov	پالو اوستروف	شبه جزيرة
?žina	اوجینا	مضيق
Rovina	روفینا	سهل
Kopec	کوپنس	تلة
Vrch	فرخ	هضبة، مرتفع
Hora	هورا	جبل
Vrchol	فرخول	قمة
Sopka	سوپکا	بركان
Zemětřesení	زیمترسیني	زلزال

Cavern	تسافيرن	كهف ، مغارة
Les	ليس	غابة
Džungle	دزونڭله	دغل
Sk?la	سكالا	صخرة
K?men	كامن	حجر
Pole	پوله	حقل
Cesta	تسيستا	درب
S?lnice	سيلنيسته	طريق
Strom	ستروم	شجرة
Tr?va	ترافا	عشب
Louka	لاوكا	مرج
Statek/ farma	ستاتك / فارما	مزرعة
Poušť	پاوشت	صحراء
Fata morgana	فاتا مورگانا	سراب
Studna	ستودنا	بئر
O?za	وازا	واحة
Průliv/ kanál	پروليف / كانال	قنال ، قناة
Ozvěna	اوزفينا	صدى
Kor?l	كورال	مرجان
Oheň	اوهن	نار
Popel	پوپل	رماد
Lavina	لافينا	انهيار الثلج من الجبل
Země	زيمه	ارض

Půda	هَودَا	تربة
P?sek	هيسِك	تراب
Bl?to	بلاَتو	وحل ، طين
Počasi	هوتشاسي	طقس
Obloha	أوبلوها	سماء
Mrak	مراك	غيمة
Hrom	هروم	رعد
Blesk	بليسك	برق
Děšť	دِشت	مطر
Sn?h	سنيه	ثلج
Kroupy	كراووبي	بَرَد
V?tr	فيتِر	ريح
Vzduch	فزدوخ	هواء
Prška	پرشكا	رذاذ من المطر
Děštěm	دِستِم	مطر متجمد
V?nek	فَانِك	نسيم
Rosa	روسا	ندى
Mr?z	مراز	صقيع
Bouře	باوريه	عاصفة
Sněhov? bouře	سنيهوفا باوريه	عاصفة ثلجية
Urag?n	أوراگان	إعصار
Tornado	تورنادو	زوبعة
Z?plava	زاپلافا	لبضان

Mlha	ملها	ضباب
Duha	دوھا	قوس قزح
Znečist	زنتشست	تلوث
Slunce	سلونتسه	الشمس
Měsíc	ميسيتش	القمر
Hvězda	هفیزدا	نجم، نجمة
Planeta	پلانتا	کوکب
Svět	سفیت	العالم
Vesm?r	فِسمیر	الفضاء
Kosmoc	کوسموتس	الکون
Zeměkoule	زِمِکاوِلِه	الكرة الأرضية
Severn? p?l	سِفرني پول	القطب الشمالي
Jižn? p?l	ييزني پول	القطب الجنوبي
Pol?rka	پولارکا	نجم القطب
Rovn?k	روونیک	خط الاستواء
Světlo	سفیتلو	النور
Tma	تما	الظلام
Sever	سِفر	الشمال
Jih	ييه	الجنوب
V?chod	فِیخود	الشرق
Z?pad	زاپاد	الغرب
V?chod slunce	فِیخود سلونتسه	شروق الشمس
Z?pad slunce	زاپاد سلونتسه	غروب الشمس

Přliv a odliv	پریلیف آ اودلیف	المد والجزر
?svit	اوسفیت	الفجر
Soumrak	ساومراك	الفسق
Kompas	كومباس	البوصلة
St?n	ستین	الظل ، الفیء
Hrko	هركو	الحرارة
Teplo	تیلو	الدفء
Chlad	خلاد	البرودة
Vlhkost	فلهكوست	الرطوبة
Zamračen?	زامراتشینی	غائم
Slunn?	سلونی	مشمس
Such?	سوخی	جاف
Mokr?	موکری	ندي ، مبل
Vlhk?	فلهکمی	رطب

Lidské tělo جسم الإنسان

Tělo	تيلو	جسم
Hlava	هلافا	رأس
Obličej	أولييتشي	وجه
Krk	كرك	عنق، رقبة
Vlasy	فلاسي	شعر
Čelo	تشيلو	جبين، جبهة
Kůže	كوچه	جلد
Sval	سفال	عضل
Nerv	نيرف	عصب
Oko	أوكو	عين
Ucho	أوخو	أذن
Nos	نوس	أنف
Usta	أوستا	فم
Ret	ريت	شفة
Tvůr	تفار	خد
Brada	برادا	ذقن
Jazyk	يازيك	لسان
Zub	زوب	سن
Hurdlo	هوردلو	حلق، حنجرة
Oboe	أوبوتش	حاجب
Ovni vičko	أوتشني فيتشكو	جفن
Kně	كنير	شارب

Vousy	فاوسي	لحبة
Střeln? zbraň	ستريلنا زيران	لثة
Čelist	تشيليست	فك
Kost	كومت	عظم
Rameno	رامينو	كتف
Hrudn?k	هروڊنيك	صدر
Prs	پرس	ثدي
Pl?c	پليتس	رئة
Sdrce	سدرتسه	قلب
Kiev	كريف	دم
Žila	جيلا	شريان
Tepno	تهنو	وريد
Žaludek	جالوڊك	معدة
Atreva	اتريف	أمعاء
J?tra	ياترا	كبد
Ledvina	لدفينا	كلوة
Zbraň	زيران	ذراع
Loket	لوكت	مرفق
Ruka	روكا	يد
Zapesti	زاهستي	رسغ
Prst	پرست	اصبع
Nehet	نيهت	ظفر
Stehno	ستهنو	فخذ

Noha	نوها	رجل ، ساق
Koleno	كولينو	ركبة
Stopa	ستوپا	قدم
Kostn?k	كوستنيك	كاحل
Pata	پاتا	كعب
Břicho	پريخو	بطن
P?s	پاس	خصر
Zada	زادا	ظهر
Kostra	كوسترا	هيكل عظمي
Lebka	لبكا	جمجمة
P?teř	پاتر	عمود فقري
Mozek	موزك	دماغ

الأقارب? příbuzn

Otec	أوتس	أب
Matka	ماتكا	أم
Syn	سين	ابن
Dcera	دسيرا	ابنة
Bratr	براتر	أخ
Sestra	سيسترا	أخت
Dědeček	دديتشيك	جد
Babička	بايتشكا	جدة
Str?c	ستريتس	عم، خال
Teta	تيتا	عمة، خالة
Bratranec	براترانس	ابن العم / الخال / العمة / الخالة
Sestřenice	سيترينيه	ابنة العم / الخال / العمة / الخالة
Manžel	مانجيل	زوج
Manželka	مانجيلكا	زوجة
Tch?n	تخان	حما : والد الزوج أو الزوجة
Tchyně	تخينه	حماة / والدة الزوج أو الزوجة
Zet	زيت	صهر : زوج الابنة
Švagr	شفاغر	صهر : زوج الأخت

Snacha	سناخا	كنة : زوجة الإبن
Švagrova	شفاكروفا	كنة : زوجة الأخ
Synovec	سينوفتس	ابن الأخ أو الأخت
Neteř	نيتير	ابنة الأخ أو الأخت
Vnuk	فنوك	حفيد
Vnučka	فنونشكا	حفيدة

Živočichy a pt?ky الحيوانات والطيور

Živočich	جيفونشېخ	حيوان
Pt?k	پټاك	طائر
Plaz	پلاز	زاحف
Tyba	تيا	سمكة
Hmyz	هميز	حشرة
Červ	تشيرف	دودة
Kr?lik	كرالېك	أرنب
Zajic	زايټس	أرنب بري
Krysa	كريسا	جرذ
Myš	ميش	فأر
Veverka	فېڤيركا	سنجاب
Krtek	كرټېك	خلد
Ježek	يېجېك	قنفذ
Netop?r	نېټوپېر	خفافش، وطواط
Opice	اوپېټسېه	فرد
Šimpanz	شېمپانز	شېمبانزي
Gorila	گوريلا	غوريلا
Klokan	كلوكان	كنغر
Vepř	فېڤېر	خنزير
Kanec	كانټس	خنزير بري
Kočka	كوټشكا	قط، هر
Kokačka/ kotě	كوكاتشكا / كوته	قطعة صغيرة

Lev	لیف	أسد
Tygr	تیگر	نمر
Levhart/ panter	لِفْهَارْت / پانتر	فهد
M?val	میغال	راکون
Pes	پیس	کلب
Fenka	فِنکا	کلبه
Liška	لیشکا	ثعلب
Vlk	فلک	ذئب
Hyena	هینا	ضبع
Šakal	شاکال	واوی، ابن آوی
Kam	کون	حصان
Klisna	کلیسنا	فرس
Hřivě/ pon?a	هریه / هونیک	مهر
Velbloud	فِلبلود	جمل
Kr?va	کرافا	بقرة
B?k/ v?l	بیک / فؤل	ثور
Tele	تیلہ	عجل
Jelen	یلن	غزال
Osel	اوسل	حمار
Mezek	میزک	بغل
Buvol	بوؤفول	جاموس
Ovce	اؤقتسه	خروف
Beran	بیران	کبش

Jehně	يَهْنَه	حَمَل
Koza	كوزا	عِزَّة، معزى
Kozec	كوزِيس	نيس
Kůzle	كوزِلَه	جدي
Bobr	بوبر	قندس
Hroch	هروخ	فرس النهر
Nosorožec	نوسوروچيس	وحيد القرن
Slon	سلون	فيل
Jirafa	جيرافا	زرافة
Zebra	زيرا	حمار الوحش
Medvěd	مدفيد	دب
Ml?dě	ملاده	دبدوب، دب صغير
Tuleň	تولن	لقمة
Mrož	مروج	سبع البحر
Stěhovav? pt?k	ستيھوفاڤي پتاك	طائر مهاجر
Drav? pt?k	دراڤي پتاك	طائر جاج
Zpěvn? pt?k	زپيفني پتاك	طائر مفرد
Vrapec	فراپيس	عصفور، دوري
Kkos	كوس	شحرور
Vlaštovka	فلاشتوڤكا	ستونو
Sojka	سويكا	حسون، أبو زريق
Sedmihlasek	سديمهلاسك	بلبل
Skřivan	سكريفان	قبرة

Kukačka	كوكاتشكا	ولواق
Datel	داتل	نقار الخشب
Červenka	تشيرفِنكا	أبو الحن
Kuře	كُورِه	الدجاج (كلمة عامة)
Lsepice	سَلِپِيسِه	دجاجة
Kohout	كوهاوت	دِهك
Kachna	كاخنا	بطة
Kačer	كانشير	ذكر البط
Husa	هُوسا	أوزة
Honser	هُونسِر	ذكر الإوز
Labuť	لابوت	بجعة
P?v	پاڤ	طاووس
Korcan	كورتسان	دِهك رومي، دجاج الحبش
Holub	هولوب	حمامة
Bažant	باجانت	تدرج
Papoušek	پاپاوشك	ببغاء
Potros	پشتروس	نعامة
Č?p	تشاب	لقلق
Jeř?b	يراب	مالك الحزين، كركي
Orel	أوريل	نسر
Sokol	سوكول	صقر
Sova	سوفّا	بومة

Luň?k	لوناك	حدأة
Koroptev	كوروپتيف	حجل
Racek	راتسيك	نورس
Havran	هافران	غراب
Tučn?k	توتشناك	بطريق
Želva	جيلفا	سلحفاة
Krokod?l	كروكوديل	تمساح
Had	هاد	أفعى، ثعبان
Ž?b	جاب	ضفدع
Jestřerka	يشتيركا	سحلية، حردون، ضب
? hoř	أوهور	حنكليس، أنقليس
Losos	لوسوس	سمك السلمون
Kapr	كاپر	سمك الشبوط
Platejs	پلاتيس	سمك موسى (المفلطح)
Treska	تريسكا	سمك القد
Mečoun	ميثاون	سمك السيف، الراموح
Žralhoh	جرالوه	سمك القرش
Skorapka	سكوراپكا	صدفة
Chobotnice	خوبوتنيته	أخطبوط
Hlem?žd	هلميجد	حلزون

Velryba	فلريبا	حوت
Humr	هومر	قريدس
Delf?n	دلفين	دلفين
Krab	كراب	سرطان، سلطمان
Švab	شقاب	صرصور
Moucha	ماوفا	ذبابه
Moskýt	موسكيت	بعوضه
Včela	فتشلا	نحلة
Mravenec	مرافينيس	نملة
Kobylka	كوبيلكا	جرادة، جندب
Slun?ko sedmitečné	سلونيتشكو سد ميتشنيه	دهسوقه، فرس النبي
Vosa	فوسا	دبور
Kom?r	كومار	برغشه
Blecha	بليفا	برغوث
Veš	فيش	قملة
Mot?l	موتيل	فراشه
Mol	مول	بشاره
Pavouk	پافاوك	عنكبوت
Brouk	براوك	خنفساء

Zdrav? الصحة

Nemocnice	نيموسنيته	مستشفى
Vojensk? nemocnice	فوينسكي نيموسنيته	مستشفى عسكري
Klinika	كلينيكا	عيادة، مستوصف
Porodnice	هورودنيته	قسم التوليد
L?zně	لازنه	متجمع صحي
Přsoben?	پوسويني	عملية
Lékař	ليكار	طبيب
Odborn?k	اودبورنيك	أخصائي
Chirurg	خيرورگ	جراح
Zubn?lékař	زوني ليكار	طبيب أسنان
Chuva/ sestra	خوفا/ سسترا	ممرضة
Pacient/ nemocny	پاتسينت/ نموتسني	المريض
Nemoc	نيموتس	المرض
Přznaky	پريزناتي	أعراض المرض
Léčen?	ليتشيني	علاج
Lék	ليك	دواء
Léčiv?	ليتشيفي	شفاء
Z?cpa	زاتسپا	إمساك
Z?pal	زاهال	التهاب
R?na	رانا	جرح، إصابة
Křeč	كريتش	نشنج

Zdrav?	زدرافي	صحيح الجسم
Bolest	بوليست	ألم
N?maha	ناماها	آلام الوضع
Zlomenina	زلومينا	كسر (في العظم)
Bolen? žaludku	بوليني جالودكو	عسر هضم
Vřed	فريد	قرحة
Boleni v krku	بوليني ذكركو	ألم الحنجرة
? žeh	أوجه	ضربة شمس
Nevolnost	نِقولنوست	غثيان
Chlad	خلاد	زكام، برد
Chřipka	خريپكا	انفلونزا، كريب
Klášl	كلاشل	سعال
N?kaza	ناكازا	عدوى
Mikrob	ميكروب	ميكروب، جرثوم
Jizva	ييزفا	ندبة
Pohmoždénina	پوهموجدينينا	كدمة
Důlek	دولك	اكتئاب
Boleni hlavy	بوليني هلافي	صداع
Tlak	تلاك	ضغط نفسي
Napět?	ناپيتي	نوتر
Necitliv	نستيليف	خدر
Svědění?	سفيديني	حكة، هرش
Vyčerp?ni	فيتشرپاني	الارهاق

Čven?	تشغيني	رعشة
Horečka	هوريتشكا	حمى
Žloutenka	جلأوتنكا	اصفرار
Neštovice	نِشتوفيتسه	الجدري
Katar	كاتار	الرمد
Ochrnut?	أوخرنوتي	الشلل ، الكساح
Škytavka	شكيتافكا	حزقة
?plavice	أولافيتسه	الزحار
Revmatismus	ريفماتيسموس	روماتيزم
Spalničky	سبالنيتشكي	الحصبة
Malomocenstv?	مالوموسنستفي	الجذام ، البرص
Cukrovka	تسوكروفا	مرض السكري
Tuberkul?za	توبيركولوزا	السل
Syphilis	سيفيليس	الزهري
Rakovina	راكوفينا	السرطان
P?leni ž?hy	باليني زاهي	حرقة ، حموضة
?der	أودر	جلطة
Priušnice	پريوشنيتسه	نكاف ، أبو كعب
Chirurgie	خيرورگي	جراحة
Obv?z	أوبفاز	تضميد جرح
Injekce	إنيتيكتسه	حقن ، حقنة
Strava	سترافا	نظام غذائي ، ريجيم
Zůstat	زوستات	راحة

Utrpen?	أوتربيني	معاناة
Krevn? skupina	كريفني سكوپينا	الزمرة الدموية
Otrava krve	أوترافا كرفه	تسمم الدم
Zhoubn? nemoc	زهاوبني نيموتس	مرض خبيث
Karanténa	كارانتينا	الحجر الصحي
Porada	پورادا	استشارة طبية
Těhotn?	تِهوتني	حامل
Těhonstv?	تِهونسْتفِي	الحمل، الحبل
Mor	مور	الوباء
Rentgen	رنتگِن	الأشعة السينية

في المدينة Na město

Ulice	أوليتسه	شارع
Alej	ألي	شارع عريض
Silnice	سيلنيتسه	طريق
Křižovatka	كريجوفاتكا	تقاطع طرق
Přejezd	بريزد	معبر
Ulička	أوليتشكا	زقاق
Slepa ulička	سليبا أوليتشكا	طريق مسدود
Cesta	تسستا	درب
Dopravní světla	دوبرافني سفيتلا	الإشارات الضوئية
Uzda	أوزدا	منعطف
Dopravní zástěpa	دوبرافني زاتسها	ازدحام السير
Most	موست	جسر
Vodónadř	فودونادرج	خزان مياه
Park	پارك	متنزه
Parkoviště	پاركوفيشته	مصف سيارات
Stanice autobusu	ستانيتسه أوتوبوسو	موقف أوتوبيس
Zásoba	زاسوها	مخزن
Krám	كرام	دكان، حانوت
Restaurace	رستاوراتسه	مطعم
Hotel	هوتيل	فندق
Banka	بانكا	بنك
Farmacia/ lékárna	فارماتسي / ليكارنا	صيدلية

Klinika	كلينِكا	مستوصف ، عيادة
Nemocnice	نِموْتسِنِيسِه	مستشفى
Policejn? komisari?tvi	پوليسيني كوميسارستفي	مخفر الشرطة
Mešita	مِشيتا	مسجد
Kostel	كوستيل	كنيسة
Katedr?la	كاتدرالا	كاتدرائية
Sinagoga	سيناگوكا	كنيسة اليهود
Chr?m	خرام	معبد
Hřbitov	هريتوف	مقبرة
Muzeum	موزيوم	متحف
Kulturn? centrum	كولتورني تِستروم	مركز ثقافي
Galerie	غاليري	صالة عرض
Městské podniky	مِستسكي بودنيكي	مرافق عامة
Škola	شكولا	مدرسة
Univerzita	اُونيفِرزيتا	جامعة
Stadi?n	ستاديون	ملعب رياضي
Club	كلوب	نادي
Trh	تره	سوق
M?stn? koupej	مِستني كاوبي	حمام عمومي
Nekryt? bazén	نِكرِيتي بازين	مسبح
Divadlo	ديفادلو	مسرح
Kino	كينو	سينما

Cestovní? kancel?r	تسِستوفني كانتسِلار	وكالة سياحية
Informačn? středisko	إنفورماتشني ستريديسكو	مكتب استعلامات
Knihovna	كنيهوفنا	مكتبة عامة
Vězen?	فيزيني	سجن
Benzinota stanice	بنزينوتا ستانيسِه	محطة وقود
Tovarna	توفارنا	معمل ، مصنع
Stanice	ستانيسِه	محطة
Přístav	پريستاف	ميناء
Molo	مولو	رصيف الميناء
Maj?k	ماياك	منارة
Letiště	ليتيشته	مطار
Pošta	پوشتا	مكتب البريد
Historické místo	هستوريسكي ميستو	موقع أثري
Br?na	برانا	بوابة
Stěna	ستينا	سور ، جدار
Věž	فيج	برج
Hrad	هراد	قلعة
Pal?c	پالاتس	قصر
Velvyslanectv?	فلڤيسلانيسنفسني	سفارة
Konzul?t	كونزولات	قنصلية
Ministerstva	مينيسترستفا	وزارة
Noční podn?k	نوتشني پودنيك	ملهى ليلي

Zoologick?	زولوگيتسكا زاهرادا	حدیقه حیوان
zahrada		
Soud	ساود	محكمة
Cirkus	تسیرکوس	سیرک
Mateřsk? škola	ماترسکا شکولا	روضه اطفال
Oblouk	اوبلاوک	قنطرة، قوس
Kopule	کوپوله	قُبّه
Les	لیس	حَرش، غابة
Roh	روه	زاویه الشارع
Tunel	تونیل	نفق
V?stava	فستافا	معرض
Bouda	باودا	کَشک، بَراکَة
Telefon? budka	تلفونا بودکا	مقصورة هاتف
Kas?rny	کاسارنی	ثَکَنَة
Ust?v	اوستاف	معهّد
Družstevn?	دروجستیفنی پرودینا	مؤسسه تعاونیه
prodejna		
Stavba	ستافبا	بنایه، عماره
Gar?ž	گاراج	کاراج، مرآب

Na venkov في الريف

Vesnice	فِيسِنِيْسِه	قرية
Farma	فارما	مزرعة
Pole	پوله	حقل
St?j	ستاي	زربية الخيل أو البقر
Kůlna	كولنا	حظيرة الغنم
Km?k	كرنيك	قن الدجاج
Plot	پلوت	سياج
Réva	ريفا	كرمة، عريشة
Vyprahlé ženě	فيپراهِله زِينِه	أرض قاحلة
?rodné ženě	أورودنِيي زِينِه	أرض خصبة
Ml?n	ملين	مطحنة
Lis	ليس	معصرة
Stodola	ستودولا	مخزن الغلال
Žně	جني	المحصول
Sklizen	سكليزن	الحصاد
Dožínky	دوژينكي	عيد الحصاد
St?do/ dobytek	ستادو / دوبيتِك	القطيع
Cep	تسپ	غربال
Traktor	تراكتور	جرار
Zvěrolékař	زفِيرولييكار	طبيب بيطري
Agronom	أگرونوم	خبير زراعي
Combajn	كومباين	حصادة

Ml?tička	ملايتشكا	دراسة
Strom	ستروم	شجرة
Plevel	پليفِل	أحشاب ضارة
Zavodňov?n?	زافودنوفاني	ري، سقي
Past?ř	پاستير	راعي
Venkovan	فَنكوفان	فلاح
Roln?k	رولنيك	مزارع
Rolnick?	رولنيسكي	الزراعة
Statkar	ستاتكار	ملاك : صاحب
		أراضي
Zrní	زرنِي	حبوب
Semeni	سيمِنِي	بذور
K?ra	كارا	عربة تجرها دابة
Roub	راوب	تطعيم النبات
Vychov?n?	فيخوفاني	تربية المواشي
Str?h	ستريه	جز الخراف
Kosa	كوسا	منجل
Sez?na	سِزونا	الموسم

Stromy a květy والأشجار والزهور

Vrba	قربا	الصفصاف
Jedle	يدله	التنوب
Cedr	تسدر	الأرز
Topol	توپول	الحور
Cypřiš	تسیریش	السرو
Buk	بوك	الزان
Palma	پالما	النخيل
Dub	دوب	السنديان
Smrk	سمرك	الراتنج
Osika	أوسیکا	الحور الرجراج
Jasan	ياسان	الدردار
Bříza	بريزا	البتولا
Javor	يافور	القيقب
Borovice	بوروفيتسه	الصنوبر
Korek	كورك	الفلين
Fialka	فيالكا	البنفسج
Růže	روجه	الورد
Duhovka	دوهوفاكا	السوسن
Tulip?n	توليبان	التوليب
Orchidea	أورخيدا	الزنبق
Břečťan	بريتشتان	البلبلاب
M?k	ماك	الخشخاش

Jasm?na

Šer?k

Cesm?na

Karafi?t

N?rcis

ياسمينا

شريك

نسيمينا

كارافيات

نارتسيس

الياسمين

الملك

الخطمية، الخيزرة

القرنفل

الترجمس

المهن visn?ny

Učitel	أوتشيتيل	معلم
Učitka	أوتشيتكا	معلمة
Professor/ profesorka	پروفيسور / پروفيسوركا	أستاذ جامعة / أستاذة
Feditel/ režiser	فيديتيل / ريجيسير	مدير
Feditka/ režiska	فيديتكا / ريجيسكا	مديرة
Obchodn?k	أوبخودنيك	رجل أعمال، تاجر
Provadač	پروودااتش	بائع
Zaměstnanec	زامستنانيتس	موظف
Soudce	ساودسيه	قاضي
Pr?vn?k/ advok?t	پرافنيك / أدفوكات	محامي
Novin?r	نوفينار	صحفي
Piastel	پياستيل	كاتب
Autor/ spisovatel	أوتور / سويسوفاتيل	مؤلف
Piaska/ spisovatka	پياسكا / سويسوفاتكا	كاتبة / مؤلفة
Romanopisec	رومانوپيسيس	روائي
Basn?k	باسنيك	شاعر
Dramatic	دراماتيك	كاتب مسرحي
Kritik	كريتيك	ناقد
Herec	هيريتس	ممثل
Herečka	هيريتشكا	ممثلة

Pevec/ zpěv?k	بِقِصِّسْ / زبِيفاك	مطرب
Pevečka	بِقِتشكا	مطربة
Tanečnice/ tanečn?k	تَانِتشَنِيسِه / تَانِتشَنِيك	راقص راقصة
Tanečka	تَانِتشكا	راقصة
Preložel	پَرِلوَجِيل	مترجم
Tlumočník	تَلومُونشَنِيك	مفسر
Umělec	أومِلِيتس	فنان
Umělečka	أومِلِيتشكا	فنانة
Natěrač	نَاتِيرَاتش	رسام بالقلم أو الريشة
Maliř	مالير	رسام بالفرشاة
Sochar	سوخار	نحات
Lékar	ليكار	طبيب
Doctor	دُكُتُر	دكتور
Zubn? lékar	زُونِبي لِيكار	طبيب أسنان
Chirurg	خِيرورگ	طبيب جراح
Vetrin?řsk?	فِتْرِينَارِسْكِي	طبيب بيطري
Lékarn?k	ليكارنِيك	صيدلي
Vědec	فِدِنِس	عالم
Ingen?r	إِنجِنِير	مهندس
Technik	تِخْنِيك	خبير فني
Mechnik	مِيخَانِيك	ميكانيكي
Architekt	أَرْخِيَتِكْت	مهندس معمار

Minister	مينيستر	وزير
Velvyslanec	فيلڤيسلانيس	سفير
Ministersky předseda	مينيستر سكي پريدهيدا	رئيس الوزراء
President	پريزيدنت	رئيس الجمهورية
Král	كرال	ملك
Krállovna	كرالوفا	ملكة
Kníže/ prince	كنيجه / پرينتسه	أمير
Kněžna/ princezna	كنيجنا / پرينتسزنا	أميرة
Filozof	فيلوزوف	فيلسوف
Skladatel	سكلاداتيل	موسيقار، ملحن : مؤلف ألحان
Hudebník	هودينيك	موسيقي، عازف
Klaun	كلاون	مهرج
Sestra	سيسترا	ممرضة
Sluha	سلوها	خادم
Služebník	سلوجينا	خادمة
Číšník	تشيشنيك	خادم مطعم، كرسون
Číšnice/ servírka	تشيشنيتسه / سرفيركا	خادمة مطعم، كرسونة
Kněz	كنيز	قس، رجل دين
Biskup	بيسكوپ	خوري، كاهن

Rab?n	رايين	رايي
Imam	إمام	إمام
Voj?k	قوياك	جندې
Dŭstojn?k	دوستونيك	ضابط
Celn??redn?k	تشيلني اوريدنيك	ضابط جمارك
Boxer	بوكسیر	ملاكم
Z?pasitel	زاپاسيتيل	مصارع
Atlet	أتليت	رياضي
Fotograf	فوتوگراف	مصور
Past?r	پاستير	راهي
Op?len?k	اوپالنيك	دباغ
Maliř	مالير	دهان
Zemědělec	زِمْدِلِيس	مزارع
Kuchař	كوخار	طباخ
Kuchařka	كوخاركا	طباخة
Pekař	پيكار	لوان، خباز
Cukr?f/ moučn?k?f	تسوكرار / ماوتشنيكار	حلواني
Řezn?k	رِزنيك	قصاب، جزار، لحام
Prodavač	پروداقاتش	بقال
Kov?r	كوچار	حداد
Zlatn?k	زلاتنيك	صانغ
Klenotn?k	كلينوتنيك	جواهرې
Optik	اوپتيك	نظاراتي، صانع

التفارات

Tesar	تيسار	نجار
Krejč?	كريتشى	خياط
Švadlena	شفاڊلينا	خياطة
Str?žce	ستراجتسه	حارس
Str?žn?k	ستراجنيك	شرطي
Dozorce	دوزورسِه	مشرف ، مراقب ، موجه
Novin?r	نوفينار	صحفي
Reportér	رپورتير	مراسل صحفي
Taern?k	تايمنيك	سكرتير
Činitel/ agent	تشينيتيل / آگنت	وكيل شركة
Vydavatel/ nakladatel	فيدافاتيل / ناكلاداتيل	ناشر
Režiser	ريجسير	مخرج سينمائي
Mnich	منيخ	راهب
Jeptiška	يپتيشكا	راهبة
N?mořn?k	نامورنيك	بحار
Pilot	پيلوت	طيار
Kosmonaut	أستروناوت	رائد فضاء
Astronom	أسترونوم	عالم فضاء
Polit?k	پوليتيك	سياسي
Diplomat	ديپلومات	دبلوماسي
? četni	أوتشيتني	محاسب شركات
Pokladn?k	پوكلاڊنيك	محاسب صندوق

Prodavač	پروداڤاتش	بائع
Řidič	ريدتش	سائق
Cestovní poradce	تشيستورني پورادسيه	وكيل سياحي
Hodina	هودينار	ساعاتي
Měsíční vrh	مودني نافرهار	مصمم ازياء
Dohodce/ makléř	دوهودسيه / ماكلير	سمسار
Knihovna	كنيهوفنيك	أمين مكتبة
Porodní asistentka	پورودني اميستيتكا	قابله، دايه
Bankéř	بانكيير	صاحب بنك
Holič	هوليتش	حلاق
Kadeřník	كادرنيك	مصفف شعر
Mlýn	ملينار	طحان
Zahradník	زاهرادنيك	بستاني
Rybář	ريبير	صياد سمك
Lovec	لوفيتس	صياد طرائد
Starosta	ستاروستا	محافظ، عمدة
Inspector	انسپكتور	مفتش
Detektiv	دتيك	عامل
Stavba	ستافبار	بناء
Taxik	تاكسيكار	سائق تكسي
Obuv	اوبوفار	خذاء
Redaktor	ريدكتور	محرر (في صحيفة)
Odborník	اودبورنيك	خبير

في الورشة Na d?lnu

Trubka	تروبيكا	أنبوب، ماسورة
Kabel	كابيل	كابل، كبل
Kilč	كيلتش	مفتاح
Z?mek	زامك	قفل
Kilč na matky	كيلتش نا ماتكي	مفتاح ربط أو شد
Trycht?r	تريختير	قمع
Piln?k	پيلنيك	مبرد
Rašple	راشپله	مبرد خشن
Pružina	پروجينا	نابض
Pila	پيلا	منشار
Šroub	شراوب	برغي
Šroubov?k	شراوبوفاك	مفك براغي
Hřeb?k	هريبيك	سمار
Soustruh	ساومستروه	مخرطة
Kladivo	كلاديفو	مطرقة، شاكوش
Sekera	سيكيرا	بلطة
Lopata	لوپاتا	رفش
Prsten	پرستن	رنديلة، حلقة البرهي
Řetěz	ريتز	جنزير، سلسلة
Svēr?k	سفيراك	ملزمة (منكمة)
Kleště	كليشته	كماشة، زردية
P?ska na m?ru	پاسكا نا ميرو	شريط القياس

V?hy	فاهي	ميزان
Dr?t	درات	سلك
Hól	هول	سينخ، قضيب
Vyp?nač	فيبيناتش	زر أو مفتاح الكهرباء
Z?lka	زالكا	فيش، قابس
Vědro	فدرو	دلو، سطل
Sud	سود	برميل
Vrtačka	فرتانشكا	مثقب
Ostř?	أوستري	نصل المثقب
Pochoden na sv?tec	پوخودن نا سفارتس	مشعل اللّحاح
Vičko	فيتشكو	غطاء
Konstrukce/ starba/ kostřa	كونستروكتسيه / ستاربا / كوسترا	هيكل، إطار
Hod	هود	قالب
N?stroj	ناستروي	أداة
Řemeslnické nřřd?	رِمِلسنكيه ناردي	العدة، الأدوات
Barva	بارفا	صباغ، دهان
Karl?č	كارلاتش	فرشاة
Větvitčka	فيتفيتشكا	بخاخ، حلبة البخ
Ochranné br?le	أوخرانيه بريله	نظارات واقية
Dl?to	دلاتو	إزميل
Vec	فيتس	فرن
Lepic? p?ska	لِپيتسي هاسكا	شريط لاصق

ŠtĎlo	شيدلو	مخزوز
Plechovka na olej	هليخوفكا نا اولي	مزينة
Rovina	روڤينا	زبقيية
Plocha	هلوخا	مسحاج، فارة النجار
Lano/ švihadlo	لاتو / شقيهادلو	حبل
H?k/ srp	هاك / سره	خطاف، كلاب، عليقة
Kladka	كلادكا	بكرة
Kolo	كولو	دولاب، عجلة
Filtr	فيلتر	مصفاة، مرشحة
Pumpa	هومها	مضخة هواء، متفاح البسكليت
Trakař	تراكار	هرية يد
Krabice/ kazeta	كرايينه / كازيتا	علبة
Budka	بودكا	صندوق
Kovadlina	كوفادلينا	سندان
Stůl	ستول	طاولة
Hasic? přístroj	هاسيتسي هريستروي	مطفأة حريق، طفاية
Měchy	ميخي	كبير، متفاح الفرن
Z?klopka	زاكلوپكا	صمام
Držadlo	درجادلو	عتلة، ذراع آلة

القانون Z?kon

Zločin	زلوتشين	جرمة، جنابة
Trest	تريست	عقاب
Spiknut?	سبيكنوتي	مؤامرة
Doznan?/ zpověď	دوزناني / زپوؤد	اعتراف، إقرار
Zatknout	زاتكناوت	اعتقال، القاء القبض
Pokuta	پوكوتا	غرامة
Uvěznění	أوڤزنيني	سجن، حبس
Vězen?	ڤيزني	السجن
Žal?ř	جالار	التظارة، التوقيف
Exil	إكزيل	المنفى
Vyloučen?	ڤيلاوتشينني	طرد (إلى الخارج)
Konfiskace	كونڤيسكاتسيه	مصادرة
Poprava	پوپرافا	إعدام
Amnestie	أمِنسي	عفو عام
Trest k?znice	تريست كازنيسي	الأعمال الشاقة
Šibenice	شيبينيسي	المشنقة
Elektrisk? židle	إلكتريسكي جيدله	الكرسي الكهربائي
Autorita/ moc	أوتوريتا/ مونس	سلطة، صلاحية
Pr?vn?k/ advok?t	پرافنيك / أدڤوكات	محامي
Prokurator	پروكوراتور	المدعي العام
Obr?nce	أوبرانتسيه	محامي الدفاع

Soudce	ساودزه	القاضي
Svědék	سفيدك	شاهد
Očity svědek	أوتشيني سفيدك	شاهد حيان
Falešný svědek	فاليشني سفيدك	شاهد زور
Porota	پوروتا	هيئة المحلفين
Zločinec	زلوتشيتس	مجرم
Vězeň	فيزن	سجين
Kat	كات	الجلاد
Obžalovaný	أوبجالوفاني	المدعى عليه، المتهم
Stražník/ policista	شتراجنيك / پوليتسنا	شرطي
Inspektor/ dozorce	انسپكتور / دوزورسيه	مفتش
Vyšetřovatel	فيستروفيتس	محقق
Detektiv	ديكتيف	تحري
Průsaha	پريساه	قَسَم
Obviněný	أوبفينيني	اتهام
Rozsudek	روزودك	حكم المحكمة
Policie	پوليسي	الشرطة
Zkoumání	زكاوماني	التحقيق
Vypovězení zločinu	فيپاتراني زلوتشينو	الكشف عن الجرائم
Vyžádání	فيجادنس	المدعى
Trestní odpovědnost	تريستي أودپودنوست	المسؤولية الجزائية

Svědectv?	سفیدیتسفی	شهادة (في محكمة)
Pln? moc	پلنا موتس	توكيل
Obrana	اوبرانا	الدفاع
Soud	ساود	القضاء
Žadost	جادوست	دهوى قضائية
Polehčuj?c? okolnosti	پولهتسوتسني اوكونوستي	ظروف تخفيفية
Přitežuj?c? okolnosti	پريتيجويتسني اوكونوستي	ظروف تشديدية
Propuštění?	پروپوشتنني	إطلاق سراح
Spravedlnost	سپرافدلتوست	عدالة
Policejn? komisařstv?	پوليسيني كوميسارتسفي	مخفر الشرطة
Soud	ساود	محكمة
Ospravedlněn?	اوسپرافدلتنني	تبرير
Důkaz	دوكاز	دليل ، بينة
Nepřím? důkaz	نپريمي دوكاز	بينة ظرفية
Z?stava	زاستافا	حجة ، ذريعة
Vysvědččen?	فيسفدتشيني	أقوال الشهود
Kauce	كاوتسه	كفالة
Propustit na kauci	پروپوستيت نا كاوتسي	إطلاق سراح بكفالة
Uniknout	اونيكنات	هروب من السجن

Motiv	موتيف	حافز
Nav?dce	نافاذزه	تحريض
V?šniv? zločin	فاتشنيفي زلوتشين	جريمة عاطفية
Proces	پروتسيس	محاكمة
Odd?l/ banda	أوديل / باندا	عصابة
Gangster/ lupič	گانگستر / لوپيتش	عضو في عصابة
Vražedn?	فراجيدني	قتل
Vražda	فراجدا	جريمة قتل
Zločinn? nedbalost	زلوتشيني نِدبالوست	الإهمال الجرمي
? mysl? vražda	أوميسلا فراجدا	القتل الممد
Nespr?vn? vražda	نسپرافنا فراجدا	القتل الخطأ
Politick? vračda	پوليتيسكا فراجدا	الاهتيال السياسي
Přepad	پريپاد	اعتداء
Zh?řlsv?	جهارلسفي	جريمة إحراق
		ممتلكات
Zbraň	زيران	سلاح
Udarač	أوداراتش	المُخبر، الواشي
Vina	فينا	الذنب
Nevinnost	نِفِنُوست	البراءة
Obět	أويت	الضحية
Mrtvola	مرتفولا	الجثة
Soudn? pitra	ساودني پيترا	تشريع الجثة
Kr?dež	كراديچ	سرقة

Loupež	لاوېز	سرقة مسلحة
Vloup?n?	فلاوېاني	سطو (على البيوت)
Doupe	داوېه	وكر اللصوص
Zpronevčítce	زېرونيڤيريتسه	اختلاس
Vyd?r?n?	فيديراني	ابتزاز
Čern? listina	تشيرنا ليستينا	القائمة السوداء
Čern? trh	تشيرني تره	السوق السوداء
Policejn? pes	پوليتسيني ډيس	كلب بوليسي
Droga	دروگا	مخدرات
Hrozba	هروږبا	تهديد
Hazard	هاږارد	مقامرة
Prostituce	پروستيتوتسه	دعارة
Paděl?n?	پادلاني	تزوير
Podvod	پودفود	احتيال
Zn?silnice	زناسيلنيتسه	اختصاب
Ur?žka	أوراجكا	إهانة
Pomluva	پوملوفأ	افتراء، تشويه سمعة
Uškrtice	أوشكرتيتسه	خنق
Sebevražda	سيفراجدا	انتحار
Jed	ييد	سم
Jedovac	ييدوفاتس	تسمم، تسميم
Střilen?	ستريليني	إطلاق النار
Bodnut?	بودنوتي	الطعن بأداة حادة

Nedůvěra	ندوفيرا	خيانة الثقة
Podpl?cen?	بودپلاسيني	ارتشاء
?platek	أوپلاتيك	رشوة
Zkaženost	زكاجنوست	فساد
Zloděj	زلودي	لص، حرامي
Zabij?k/ vrah	زايياك / قراه	قاتل
Lupič	لوييتش	سارق بالعنف
Bandita	بانديتا	قاطع طريق
Kapesn? zloděj	كاپيسني زلودي	نشال (نشترې)
Pašer?k	پاشراك	مهرب
Narkoman	ناركومان	مدمن المخدرات
Hazardn? hrač	هازاردني هراتش	مقامر
Padel?k	پادلراك	مزور العملة
Střeln? zbraň	سترلنا زبران	سلاح ناري
Pistole/ revolver	پيستوله / ريفولفير	مسدس
Puška	پوشكا	بندقية، بارودة
Nůž	نوج	سكين
D?ka	ديكا	خنجر
Meč	ميتش	سيف
Lano	لانو	حبل
Manžet?	مانجيتي	أصفاة
Kulka	كولكا	رصاصة
Bomba	بومبا	قنبلة

Esploze	إكسپلوزه	انفجار
Požár	پوجار	حريق
Otisk prstu	اوتيسك پرمستو	بصمة الإصبع
Uržka soudu	أوراجكا ساودو	تحقير المحكمة
Popřen?	پوپريني	إنكار
Masakr	مساكر	مذبحة
Unést	أونيست	اختطاف
Pomsta	پومستا	انتقام، ثأر
Z?konn?/ z?konit?	زاكوني / زاكونيتي	قانوني
Protiz?konn?	پروتيزاكوني	خارج عن القانون
Zločinn?	زلوتشينني	إجرامي
Trestn?	تريستي	جزائي
Soudn?	ساودني	قضائي
Vinn?	فيني	مذنب
Nevinn?	نفيني	بريء

الفنون ?men?

V?tvárné ?men?	فيتزارني أو ميني	الفنون الجميلة
Utvořen??men?	أوتفوريني أو ميني	الفنون التشكيلية
Hudba	هوبدا	الموسيقا
Zpěv	زبيڤ	الغناء
Tanec	تانتس	الرقص
Činohra	تشينوهرا	المسرح
Divadlo	ديفادلو	صالة المسرح
Kino	كينو	السينما
Kreslení/ malba	كرسليني / مالبا	الرسم
Socharstv?	سوخارستفي	النحت
Umělec	أوميلس	فنان
Konzervatoř	كونزرفاتور	دار الموسيقى، الكونسرفاتوار
Orchestr	أوركستر	الأوركسترا
Sazeč/ skladatel	سازيتش / سكلاداتل	الملحن، واضع الألحان
Hubedn?k/ hrač	هوبدينك / هراتش	العازف، الموسيقار
Tlůba	تلوبا	الفرقة الموسيقية
Nota	نوتا	النوطة الموسيقية
Svita	سفيتا	المتالية
Průdehna	برديهنا	الافتتاحية

Symfonie	سيمفوني	السيمفونية
Škala	شكالا	السلم الموسيقي
Melodie	ملودي	النغم، اللحن
Komorn? hubda	كومورني هوندا	موسيقا الحجرة
Společnost	سبولتشنوست	حفلة
Hra	هرا	عزف
Zvuk	زفوك	صوت (آلة)
Hlas	هلاس	صوت (بشري)
Kůr	كور	كورس
Deska	دسكا	اسطوانة
Diskotéka	ديسكوتيك	دكان الاسطوانات
Nahr?vka	ناهرافكا	تسجيل (للأفاني والموسيقا)
P?ska	پاسكا	شريط التسجيل، الكاسيت
Magnetofon	ماگنيتوفون	مجلّة، آلة التسجيل
Ampli?n	أمپليون	مكبر الصوت
Hudebn? n?stroj	هونديني ناستروي	آلة موسيقية
Housle	هاوسله	الكمّان
Flétna	فليتنا	الفلوت
Piano	پيانو	البيانو
Hoboj	هوموي	المزمار
Kytara	كيتارا	الجيتار

Harfa	هارفا	القيثار
Huben	هوبين	الطبل
Pěvec/ spěv?k	بيفيتس / سبيفاك	المطرب
Pěvečka	بيفيتشكا	المطربة
Tanečn?k	تانتشنيك	الراقص
Tanečnice	تانتشنيته	الراقصة
Kabaret	كاباريت	صاله موسيقي ورقص
Varieté	فارييتي	برنامج منوعات
P?seň	بيسن	أغنية
Ples	پليس	حفلة راقصة
Balet	باليت	الباليه
Opera	أوبرا	الأوبرا
Jevište	يفيشته	منصة المسرح
Drama	دراما	مسرحية
Operetta/ muzik?l	أوبريتا / موزيكال	لوحة تمثيلية موسيقية
Z?clona	زاتسلونا	الستارة
Čin	تشين	الفصل
Scéna	ستينا	المشهد
Pozad?	پوزادي	الخلفية
Dialog	ديالوگ	الحوار
Osvětlen?	اوسفتليني	الإضاءة
Charakter	خاراكتير	الشخصية
H?zet	هازت	توزيع الأدوار

Poslouchači	پوسلاو خاتشي	الجمهور
Komedie	كوميدى	الملهات
Tragédie	تراگيڊي	المأساة
Dramatik	دراماتيک	الكاتب المسرحي
Zkouška	زكاوشكا	البروفة أو التمرين على الأداء
Herec	هيريتس	الممثل
Herečka	هيريتشكا	الممثلة
Režiser	رجيسر	المخرج
Vyrobce	فيروبتسه	المنتج
Krit?ka	كريتكا	الناقد
Hrdina	هردينا	البطل
Hrdinka	هردينكا	البطلة
P?smo	پيسمو	السيناريو
Filmov? p?s	فيلموفي پاس	شریط أو بكرة الفيلم
Studio	ستوديو	الستوديو
V?stravn?	فيسترافني	العرض
Z?stena	زاستينا	الشاشة
Mal? / natěrač	مالير / ناتراتش	الرسام
Sochař	سوخار	النحات
Ateliér	أتليي (أتليير)	محرّف الرسام أو النحات
Obraz	أوبراز	اللوحة، الصورة

N?stěnn?	ناستيتي	اللوحة الجدارية ، المورال
Socha	سوخا	التمثال
Obrazarna	أوبرازارنا	صالة عرض اللوحات
Téma	تيما	موضوع اللوحة
Krajina	كراينا	منظر طبيعي
Z?tiši	زاتيشي	طبيعة صامتة
Nabožensk? téma	نابوژنسكا تيما	موضوع ديني
Portrét	پورتريت	رسم الشخصية
Akt	آكت	رسم العري
Vintřek	فينتريك	شهد داخلي
Barva	بارفا	للون
St?n	ستين	لظل
Perspektiva	پرسپكتيفا	لمنظور
Rozměr	روزمر	لُبعد
Učinek	أوتشينك	لاثر
Olejov? barva	أوليڤوفا بارفا	لوان زيتية
Akvarel	أكفاريل	لوان مائية
Barv? tušky	بارڤي توشكي	فلام التلوين
R?m	رام	طار اللوحة
Mal?řsk? stojan	ماليرسكي ستويان	سند اللوحة
Mal?řsk? křtač	ماليرسكي كرتاتش	رشة الرسم
Inkoust	إنكاوست	حبر

التجارة Obchod

Prodej	برودي	بيع
Na prodej	نا برودي	معروض للبيع
Koupit	كاوبيت	شراء
V?měna	قيمينا	تبادل، تداول
Kurs valut	كورس فالوت	سعر الصرف
Valuty	فالوتي	القطع النادر
Burza	بورزا	البورصة
Směnka	سمنكا	فاتورة، كميالة، سفتجة
Konosament	كونوسامينت	فاتورة الشحن
?padek/ bankrot	أوپادك/ بانكروت	إفلاس
?čet	أوتشت	حساب
Bežn? ?čet	بيجنبي أوتشت	الحساب الجاري
Dražba	دراجبا	مزا
Prodat v dražbě	برودات فدراجبه	يبيع بالمزا
Skladiště	سكلاديشته	مستودع
Z?soba	زاسوبا	مخزن
Kr?m	كرام	دكان، حانوت
Zbož?	زبوجي	بضائع
Skladov?ni	سكلادوفاني	إمداع، تخزين
Skladn?k	سكلادنيك	أمين المستودع
Obchodn?k	أوبخودنيك	تاجر، رجل أعمال
Smlouva	سملاوفا	عقد

V?ra	فيرا	رصيد
Čest	تثيت	إتتمان، اعتماد
N?stroj	ناستروي	سند
?kol/ kontingent	أو كول / كونتينگنت	عمولة، نسبة على المبيعات
Obchod ve velkém	أوبخود في فلکيم	تجارة الجملة
Maloobchod	مالو أوبخود	تجارة المفرق
Velkoobchodn?k	فلکو أوبخودنيک	بائع الجملة
Maloobchodn?k	مالو أوبخودنيک	بائع المفرق
Dohodce/ maklér	دوходزه / ماکليير	سمسار
Rozděln?k	روزدلينک	موزّع
Vyv?žn?k	فييفاجنيک	مصدر
Dovorce	دوфорте	مستورد
Clo	تسلو	الجمارك
Z?kazn?k	زاказنيک	زبون
Pořad?	پورادي	طلية
Zastupce/ agent	زاستوپتسه / اگنت	وكيل، عميل
Zastoupen?/ agentura	زاستاوپني / اگنتورا	وكالة، فرع
Představitel/ reprezentant	پريدستافيتل / رپرزنانت	ممثل أو مندوب تجاري
Podm?nky	پودمينکي	شروط
Tr?vn?	ترافني	مدة، فترة

Daň	دان	ضريبة
V?breč? dan?	ڤيريتشي داني	جايي الضرائب
Nezdaněn?	نزداني	معفي من الضرائب
Daň z příjmu	دانزيرمو	ضريبة الدخل
N?klad	ناكلاد	شحن
N?kladn? loď	ناكلادني لود	مركب الشحن
Naloděn?	نالوديني	شحنة، بضاعة مشحونة
Cena	تسينا	سعر، ثمن
Cen?k	تسينيك	قائمة أسعار
Hodnota	هودنوتا	قيمة
Skonto	سكونتو	خصم، حسم
Riziko	ريزيكو	مخاطرة
N?klady	ناكلادي	نفقات
Podnik	پودنيك	مشروع تجاري
Obdyliště	أوبديليشته	سوق
Pojištění?	پويشتيني	تأمين
Pojistka	پويستكا	بوليصة تأمين
Placen?	پلاتسيني	دفع
Spl?tka	سپلاتكا	قسط
Splatn? ?čety	سپلاتني أوتشيتي	حسابات الدفع
Dostat? ?čety	دوستاتي أوتشيتي	حسابات القبض
Doklad	دوكلاذ	قسمة، إيصال، وصل
Placen? na spl?tky	پلاتسيني نا سپلاتكي	خطة تقسيطية

Č?stka	تشافسكا	مبلغ
Užitek/ zisk	أوجيتك / زيسك	ربح
Ztr?ta/ škoda	زتراتا / شكودا	خسارة
Akcie	أكتسي	سهم، حصة في شركة
Akcion?ř	أكتسيونار	مساهم، مالك أسهم
Aktiva	أكتيفا	أصول
Pověst	پوفست	تقرير
Dividendy	ديفيدندي	مكاسب الأسهم
Z?loha	زالوها	احتياطي
Capital	كاپیتال	رأس المال
Z?ruka	زاروكا	ضمان، كفالة
Nab?dka	نايدكا	عرض
Popt?vka	پوپتاژكا	طلب
Za hotové	زا هوتوفني	نقدأ
Kontroln? pokladna	كونترولني بوكلادنا	صندوق الدفع
Pen?ze	پنيزه	مال
Poštovn? pouk?zka	پوشتوفني پاوكازكا	حوالة مالية
Investice	إنفستيشه	استثمار
، Rota	روتا	شركة
Stručen?	ستروتشيني	شركة اعتبارية
Vlastnictv?	فلاستنيستي	تملك
Vlastn?k	فلاستنيك	مالك

Majetek	مايتك	قطعة ملكية، عقار مملوك
Cena	تسينا	تكلفة
Invent?r	إنفنتار	المخزون من البضاعة/ البجرد
Dluh	دلوه	دين
Půjška	پوئشكا	قرض
Dlužn?	دلوژني	الدائن
Spotřeba	سپوتريبا	استهلاك
Spotřebitel	سپوتريبيتل	المستهلك
Spotřebn? zboží?	سپوترييني زبوجي	بضائع استهلاكية
Procentn? sazba	پروتستني سازبا	نسبة مئوية
Dlužn?	دلوژني	مستحق الدفع
V?roba	فيروبا	إنتاج، تصنيع
V?robek	فيروبيك	سلعة متّجة
Z?soba	زاسوبا	صندوق تمويل
?roky	أوروكي	فوائد (على دين)
Z?vazek	زافازك	التزام
R?zeni	ريجيني	إدارة
Organizace	أورگانيزاسيه	تنظيم
System	سيستيم	نظام
Nemovitost	نموفيتوست	عقار
Efekt?	إفكتني	نافذ، ساري المفعول
Pr?jem	پريم	دخّل

في المدرسة Na školu

Škola	شكولا	مدرسة
?stav	أوستاف	معهد
Fakulta/ kolej	فاكولتا/ كولي	كلية
Univěrzita	أونيڤرزيتا	جامعة
Intern?tn? škola	إنترناتني شكولا	مدرسة داخلية
Soukrom? škola	ساوكرومي شكولا	مدرسة خاصة
Kladn? škola	كلادني شكولا	مدرسة ابتدائية
Př?pravn? škola	پريپرافني شكولا	مدرسة اعدادية
Středn? škola	ستريدني شكولا	مدرسة ثانوية
Třída m?stnost	تريدا ميستنوست	غرفة الصف
V?chova	فيخوفا	التعليم
Vyučovan?	فيوتشوفاني	التدريس
Osnova	أوسنوفا	المنهاج، المقرر
Žák/ žačka	جاك/ جاتشكا	التلميذ/ التلميذة
Student/ studentka	ستودنت/ ستودنتكا	الطالب/ الطالبة
Učitel/ učitelka	أوتشيتل/ أوتشيتلكا	المعلم/ المعلمة
Profesor/ profesorka	پروفيسور/ پروفيسوركا	المدرس/ المدرسة
Ředitel škol?	ريديتل شكولي	مدير المدرسة
Vr?tn?	فرائني	حاجب المدرسة، الأذن
Spoluž?k	سپولوژاك	زميل في الصف

Kolega	كوليگا	زميل جامعي
Lekce	لِكتسيه	الدرس
Přednáška	پردناشكا	المحاضرة
Přednášející?	پردناشييتسي	المحاضر
Docent	دوتسنت	الدكتور المحاضر، الاستاذ
Děkan	دكان	عميد الكلية
Registrovan?	رگيستروفاني	التسجيل
Učenost	أوتشِنوست	منحة دراسية
Učebnice	أوتشِبِنيتسيه	الكتاب الدراسي المقرر
Dom?clí ?kol	دوماتسي أوكول	واجب منزلي، وظيفة
Skladba	سكلادبا	موضوع إنشائي
Psací stůl	پساتسي ستول	المقعد الدراسي
Školné tabule	شكولني تابولِه	السبورة، اللوح
Křída	كريدَا	الطباشير، الحواري
Z?pisník	زاهيسنيك	الكراسة، الدفتر
M?pa	ماپا	الخريطة الجدارية
Text	تِكست	النص
Cvičen?	تسفيتشيني	التمرين
Učebn? pomůcky	أوتشِبِنِي پوموتسكي	وسائل الإيضاح
Exam	إكسام	الامتحان
Zkouška	زكاوشكا	الاختبار

Psan?	پسانی	الكتابة
Četba	تشتبا	القراءة
Diktat	ديكتات	الإملاء
Uniforma	أونیفورما	الزّي المدرسي الموحد
Učivo	أوتشيفو	مادة دراسية
Pčerušen?	پړروشنی	الفرصة، الاستراحة
Podvod	پودفود	الغش في الامتحان
N?vštčva	نافشتيفا	الحضور
Nepřitomnost	نہریتومنوست	الغياب
Diplomat	ديپلومات	الشهادة، الدبلوما
Aboslovan?	أبوسلوفاني	التخرج
Disertacn? pr?ce	ديسرتاسني پراتسہ	الأطروحة
Konkurence	كونكورنتسہ	مسابقة
Přístup	پرستوپ	القبول بالجامعة
Kniha	کنيها	الكتاب
Péro	پيرو	قلم الحبر
Tužka	توژکا	قلم الرصاص
Guma	گوما	الممحاة
Nabrousn?k	نابر اوسنيک	المبراة
Kompas	کومپاس	الفرجار
Sešvačka	سشيفاتشکا	الخرازة
Lupa	لوپا	العدسة المكبرة

Klih	كلية	الصمغ
Slovn?k	سلوفنيك	القاموس
Mikroskop	ميكروسكوب	المجهر
Nůžky	نوجكي	المقص
Pap?r	پاپير	الورق
Lepenka/ kart?n	لِپنكا/ كارتون	الورق المقوى، الكرتون
Svorka	سفوركا	شكالة الورق
Den?k	دنيك	مفكرة
Kalend?ř	كالندار	رزمة، تقويم
Matematika	ماتماتيكا	رياضيات
Aritmetika	أريتميتيكا	حساب
Algebra	ألجبرا	جبر
Geometrie	جيومتري	هندسة
Vědy	فيدي	علوم
Geologie	جيولوجي	علم جيولوجيا، الأرض
Biologie	بيولوجي	علم بيولوجيا، الأحياء
Anatomie	أناتومي	علم التشريح
Botanika	بوتانيكا	علم النبات
Zoologika	زولوجيكا	علم الحيوان
Historie	هستوري	تاريخ

Zeměpis	زيمپيس	جغرافيا
Sociologie	سوتسيولوجي	علم الاجتماع
Politika	پوليتيكا	علم السياسة
Ekonomie	اېكونومي	علم الاقتصاد
Filosofie	فيلوسوفي	الفلسفة
Jazyk	يازيك	اللغة
Mluvince	ملوفنيتسه	قواعد اللغة
Literatura	ليتراتورا	الأدب
Pr?za	پروزا	النثر
Poezie	پويزي	الشعر
Rom?n	رومان	الرواية
Drama	دراما	المسرح

Sport الرياضة

Kopan?	كوپانا	كرة القدم
Košikova	كوشيكوفا	كرة السلة
Ručičk? mič	روئشيتشكي ميتش	كرة اليد
Tenis	تَنِيس	كرة الطاولة
Gymanstika	جيمناستيكا	لجمباز
Přeskočit	پرسكوتشيت	لشقلبة الهوائية
Skok vysok?	سكوك فيسوكي	لقفز العالي
Skok dalek?	سكوك داليكي	لقفز الطويل
Kopi ošter	كوبي اوشتر	مي الرمح
Hod diskem	هود ديسكم	مي القرص
Budova tělo	بودوفا تيلو	مال الأجسام
Vzp?r?ni břemen	فزپيراني بريمن	حمل الأثقال
Plov?rna	پلوفارنا	سباحة
Z?pas	زاپاس	مصارعة
Box	بوكس	ملاكمة
Technické discipl?ny	تخنيئسكي ديتسيپليني	عاب القوى
Dostihy	دوستيهي	باق الجري
Z?vod	زافود	باق الخيل
Cyklistick?	تسيكليئتسكي	باق الدراجات
Běh přek?žkov?	به پركاجكوفسي	باق الحواجز
Lyže	ليجه	لج السكي (على الثلج)

Vodn?lyže	فودني ليجه	التزلج على الماء
Brusle	بروسله	التزلق على الجليد
Střilení	ستريلني	الرماية
Šerm	شيرم	المثاقفة ، المبارزة بالسيف
Potah	پوتاه	فريق
Atlet	أثلت	رياضي
Herec	هيرتس	لاهب
Koč?r/ cvičitel	كوتشار / تسفيتشيتل	مدرب
Rozhodč?	روزهوتشي	حكم
Sportovec	سپورتوفتس	رياضي محترف
Učitel tělocviku	أوتشيتل تيلونسفيكو	مدرب كمال الأجسام
Plavec	پلافتس	السباح
Z?pasn?k	زاهاسنيك	المصارع
Boxer	بوكسر	الملاكم
Běžec	بيجيتس	المذاء
Cyklista	تسبكليستا	المتسابق بالدراجات
Jezdec	ييزدتس	المتسابق بالخيول
Lyžař	ليجار	المتزلج
Hra	هرا	اللعبة
Olympjské hry	أوليمپيسكي هري	الألعاب الأولمبية
Z?pas	زاهاس	المباراة
Sportvn? ?bor	سپورتوفني أوبور	بدلة الرياضة

Cvičky	سفيتشكي	حذاء الرياضة
Dřmaské plavky	داماسكي پلاڤكي	مايوه السباحة
Vítězství	فيتيستفي	الفوز، النصر
Ztráta	زتراتا	الخسارة
Míč	ميتش	الكرة
Šálek	شالك	الكأس
Vůčvik/školení	فيتيفيك / شكولني	التدريب
Stadión	ستاديون	الملعب
Telocvična	تلوتسفيتشنا	نادي التدريب
Některý bazén	نكريتي بازين	بركة السباحة
Ring	رينڠ	حلبة المصارعة أو الملاكمة
Dostihová dráha	دوستيهوڤا دراها	مسار أو درب السباق
Kluzišť	كلوزيشته	حلقة التزلج على الجليد
Střelnice	ستريلنيشه	صالة رماية

Filozofick? solvniček مفردات فلسفية

Člověk	تشلوفك	الإنسان
Lidstv?	ليدستفي	الإنسانية
Duch	دوخ	الروح
Existence	إكسبستيه	الوجود
Hmota	هموتا	المادة
Energie	إنرگي	الطاقة
Věda	فيدا	العلم
Kultura	كولتورا	الثقافة
Naboženstv?	نابوژنستفي	الدين
Mor?lka	مورالكا	الأخلاق
Chov?ni	خوفاني	السلوك
Pokit?ka	پوليتيكا	السياسة
Znalost	زنالوست	المعرفة
Historie	هستوري	التاريخ
Pr?vo	پرافو	الحق
V?ra	فيرا	الإيمان
M?tus	ميتوس	الأسطورة
Moudrost	موفدروست	الحكمة ، التمثل
Pr?šlovi	پريشلوفي	الحكمة ، المثل ، القول المأثور
Příklad	پريكلاد	المثال
L?ska	لاسكا	الحب

Nen?vist	نَنَافِيسْت	الكراهية
Skutečnost	سَكُونِيتَشْنُوسْت	الواقع
Pravda	پَرَاڤْدَا	الحقيقة
Ateism	اَتِيْسِم	الإلحاد
Lidstvi vztah	لِيدَسْتَفِي ڤَمْتَاهِي	العلاقات الإنسانية
Nevedomost	نَعْدِيدُومُوسْت	الجهل
Spravedlnost	سَڤَرَاڤْدِلْنُوسْت	العدالة
Přiroda	پَرِيرُودَا	الطبيعة
Prvek	پَرڤِيَك	العنصر
Tendence	تَنْدِنْسِه	النزعة، الميل
Pochybnost	پُوحِينُوسْت	الشك
Jistota	يِيسْتُوتَا	اليقين
Stadium	سْتُودِيُوم	الدراسة
B?d?n?	بَادَانِي	البحث
Metoda	مِتُودَا	المنهج
Důvod	دُؤُود	السبب
V?sledek	ڤِيْسِلْدِك	النتيجة
Posměch	پُوسْمِيخ	السخرية
?cta	أُوتْسَا	الاحترام
Stvořeni	سْتُڤُورِنِي	الخلق، الإبداع
Hřích	هَرِيخ	الخطيئة
Činnost	تَشِينُوسْت	الفعل، العمل
?měni	أُومْنِي	الفن

Život	جيفوت	الحياة
Smrt	سمرت	الموت
B?da	بيدا	اليؤس، التعاسة
Isl?m	إسلام	الإسلام
Křesťanstv?	كريستانتسفي	المسيحية
Židovstv?	جيدوفستفي	اليهودية
Rozum	روزوم	العقل، التفكير
Napodoben?	ناهودويني	التقليد
Zvyk	زفيك	العادة، العرف
Bohoslužba	بوهوسلوجبا	العبادة
Reforma	ريفورما	الإصلاح
Pohyb	پوهيب	الحركة
Z?sada	زاسادا	المبدأ
Pojem	پويم	الفكرة
M?nen?	مينيني	الرأي
Pojet?	پويتني	التصور
Hypotesa	هيبوتيسا	الفرضية
Teorie	تيوري	النظرية
Důkaz	دوكاز	البرهان، الدليل
Podobnost	پودوينوست	الشبه
Rozdlil	روزديل	الاختلاف
Tvrzen?	تفرزيني	الجدل
Změna	زمينا	التغير

Svět	سفيت	العالم
Vysvětlen?	فيسفتليني	الشرح
V?klad	فيكلاڊ	التفسير
Pr?dnost	پريدنوست	الأولوية، الأفضلية
Důležitost	دولجيتوست	الأهمية
V?znam	فيزنام	المعنى
Protiklad	پروتیکلاڊ	التناقض
Stav	سٹاف	الوضع، الحالة
Podm?nka	پودمینکا	الشرط
Okolnost	اوکولنوست	الظرف
Absolutno	أبسولوتنو	المُطلق
Klasifikace	کلاسیفیکاسیہ	التصنيف
Postoj	پوستوي	الموقف
Postaven?	پوستافيني	الوضع، الوضعية
Tvar/ forma	تفار / فورما	الشكل
Obsah	اوبساح	المضمون
Souvislost	ساوفيسلوست	السياق
Součas?	ساوتشاسني	مُعاصر
Abstraktn?	أبستراكتني	مجرد، تجريدي
Odpovědnost	اودپوفدِنوست	المسؤولية
Jednotlivě	ييدنوتليفه	الفرد
S?la	سيلا	القوة
Zbytek	زيتيك	البقاء

Rozhodnut?	روز هو دنوتی	القرار
Krit?ka	کریٹیکا	النقد
Problem	پروبلیم	المشكلة
Osud	اوسود	المصير، القدر
Dialog	دیالوگ	المحاورة
Pořad?	پورادی	النظام، الترتیب
V?hoda	فیهودا	الفائدة
Arrogance	اروگانسیہ	الغرور
Stud	ستود	العار
Čestn?	تشیستی	الشرف
Ryt?stv?	ریترستی	الشهامة
Popis	پوپیس	الوصف
Hodnota	هونوتا	القيمة
Odpor	اودپور	الاعتراض، المعارضة
Celistvost	تیلیستفوست	النزاهة
Poctivost	پوتستیفوست	الأمانة، الصدق
Definice	دیفینیسہ	التعريف، التحديد
Prapor/ standarta	پراپور / ستاندارتا	المعيار، المستوى
Strovn?ni	ستروفانی	المقارنة
Svědomy?	سفیدومی	الضمير
Smysl	سمیسل	الإحساس، الشعور
Pozn?ni	پوزناتی	الإدراك، التمييز
Zkušenost	زکوشنوست	الخبرة

Riziko	ريزيكو	المخاطرة
Přemýšlen?	پريميشليني	التأمل، التبصر
Bolest	بولست	الآلم
Kladn?	كلادنني	إيجابي
Z?porn?	زاپورني	سليبي
N?lada	نالادا	المزاج
Touha	تاوها	الرغبة
Dotaz	دوتاز	التساؤل
Usvědčeni	اوسفيدتشيني	الاقتناع
Uspokojen?	اوسپوكويني	القناعة، الرضا
Roztok	روزتوك	الحل
Oddělen?	اوديليني	الانفصال
Svaz	سفاز	الاتحاد، الوحدة
Svoboda	سفوبودا	الحرية
Starch	ستراخ	الخوف
Nez?vislost	نيزافيسلوست	الاستقلال
Kr?sna	كراسنا	الجمال
V?ha	فاها	الامتزان، التوازن
Spor	سپور	الصراع
Jazyk	يازيك	اللغة
Matematika	ماتماتيكا	الرياضيات
Pozorov?ni	پوزوروفاني	الملاحظة
Symbol/ znak	سيمبول / زناك	الرمز

Z?kon	زاكون	القانون
Často	تُشاستو	الوسيلة، الواسطة
Taemstv?	تايمستفي	الغموض
V?voj	فيقوي	التطور
Souhlas	ساوهلاس	الموافقة
Odm?tnut?	أودميتوتي	الرفض
Z?varek	زافارك	الالتزام
Schopnost	سخوپنوست	القدرة
Neschopnost	نسخوپنوست	العجز، عدم المقدرة
Podrobeni	بودروبيني	الخصوع، الإذعان
Věčnost	فِتشنوست	الخلود، الأبدية
V?raz	فيراز	التعبير
Přibad	پريباد	القضية
Nesmysl	نيسميسل	الهرء
Anal?za	أناليزا	التحليل
Pravděpodobnost	پرافدِهودوفنوست	الاحتمال
Možnost	موجنوست	الإمكانية
Majetek	مايتك	الامتلاك
Z?sluha	زاسلُوها	الجدارة
Propast	پروهاست	الهوة، الهاوية
Kouzlo	كاوزلو	السحر
Představivost	پريدستافيفوست	الخيال، المخيلة
Iluze	إيلوُزه	الوهم

Radost	رادوست	اللذة
Character	خاراكتير	الشخصية
Řeč	ريتش	الكلام
Rozdíl	روزديل	التمييز
Směs	سميس	الخلط
Pád	پاد	الانتهيار
Sloh/ styl	سلوه/ ستيل	الأسلوب، الطراز
Podstata	پودستاتا	الجوهر، الصميم
Společnost	سهوليتشنوست	المجتمع
Doznání	دوزناني	الاعتراف
Udělnost	أودالنوست	الحدث
Komplikace	كومپليكاسيه	التعقيد
Prostředí	پروستريدي	البيئة
Civilizace	تسيفيليزاتسيه	الحضارة
Okraj	أوكراي	الهامش
Vzdor	فزدور	التحدي
Tyranie	تيراني	الاستبداد
Muka	موكا	العذاب
Mučen?	موتشينبي	التعذيب
Otrok	أوتروك	العبد
Svrchovanost	سفرخوفانوست	السيادة
Reakce	رأكسيه	التفاعل
Pokrok	پوكروك	التقدم

Ospravedlněn?	أوسبرا فبدلني	التبرير
Modal	مودلا	الوثن، الصنم
Otačka	أوتاشكا	الثورة
Třída	تريدا	الطبقة
Lež	ليج	الكذب، الكذبة
Hybn?	هيني	الباحث، الحافز
Spolehnut?	سهولهنوتي	الاعتماد، الاستناد
Soutěž	ساوتيج	التنافس
Spolupr?ce	سهولوپراتسه	التعاون
Lhostejnost	لهوستينوست	اللامبالاة
Dopis/ zpr?va	دوپيس / زپرافا	الرسالة
Konec	كونتس	النهاية
Zničen?	زنيشين	الخراب، الدمار

المحتويات

5	مقدمة
7	الحروف والفظ
11	جنس الكلمات
14	الألقاب الشائعة
16	الغني
21	ضمائر الاستفهام
22	فعل الكون
45	فعل الكون في الماضي
50	الأفعال الكاملة والناقصة
53	حالة النداء
54	الفعل في حالة الأمر
56	الظروف
57	فعل الذهاب
61	الأعداد
66	الزمن
70	الألوان
71	المعادن
73	الملابس
77	في المنزل
81	المأكولات (عند الجزار)
82	عند البقال
84	عند الخضرى
87	الطبيعة
92	جسم الإنسان

95	.....	الأمم
97	.....	الحيوانات والطيور
103	.....	الصحة
107	.....	في المدينة
111	.....	في الريف
113	.....	الأشجار والزهور
115	.....	المهن
121	.....	في الورشة
124	.....	القانون
131	.....	الفنون
136	.....	التجارة
142	.....	في المدرسة
147	.....	الرياضة
150	.....	مفردات فلسفية

هذا الكتاب

نقدم هذا الكتاب للقراء العرب الذين يرغبون بدراسة اللغة التشيكية ولكن لم تتوفر لديهم الظروف الأكاديمية أو الوقت الكافي لدراستها، أولئك الذين حصلوا على معرفة هامشية في اللغة ويريدون أن يحسنوا من إتقانهم لها .

وإننا إذ ندرك قيمة الوقت بالنسبة للقارئ ، والمصاعب التي تواجهه في تعلم أي لغة أجنبية ، فقد عمدنا إلى إصدار الكتاب في قالبه الحالي بحيث يضم كل ما يحتاجه القارئ من قواعد نحوية ولفظية مدعمة بالأمثلة ، محادثة مبتكرة عرضناها بشكل مع مقدرات وأساليب مبسط لتمكين القارئ من الإلمام باللغة وممارسة المحادثة بها في أوقات فراغه . نأمل أن يحقق هذا الكتاب تثقيف القارئ العربي سواء كان طالباً أو سائحاً أو رجل أعمال أو زائر للبلدان الناطقة بتلك اللغات ، وتكون معيناً له في علاقاته المختلفة بعالم اليوم .



بيروت - لبنان

تلفاكس : 791668 1 00961

ص ب : 11/6918 - الرمز البريدي 11072230

سوريا - حلب

هاتف : 2115773 - 2116441

فاكس : 2125966 21 00963 ص ب : 415

www.afach.aleppodir.com

E-mail : afach1@scs-net.org

